

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

FALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Les délicieux fruits de Valence

## Vda. Miguel Estades

Maison fondée par Miguel Estades en 1898

Siège Social: Amalia Bosarte, 10 - CARCAGENTE (Valencia)

+ + + + + Télégrammes ESTADES. + Téléphone 21-C. + + + + +

**AVIS:** Pour expéditions immédiates nous avons un important stock d' Abricots secs et Figs Seches tout de première qualité.

Por tous renseignements prière s' adresser jusqu' a nouvel avis:

141 Calle Luna 141 - SÓLLER (Mallorca)

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**

CASA CENTRAL: Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

MANUFACTURA  
DE ROPA BLANCA FINA  
BORDADOS y CALADOS a mano  
EQUIPOS Y CANASTILLAS

J. SANCHO CARRIÓ  
"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS Artá  
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

Société Franco-Espagnole  
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS  
**David MARCH, ROCARIES & Cie**

AGENTS EN DOUANE  
Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)  
Maison à PORT-BOU (Espagne)  
TÉLEPHONE: Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT  
CETTE N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3  
TÉLEGRAMMES: TRASBORDO - CERBÈRE  
TRASBORDO - PORT-BOU  
MICHEL BERNAT - CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figs sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)  
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

# ORANGES ♦ FRUITS ♦ PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas } CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU-ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
C. — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquizay Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLIN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## VEAMOS HOY EL MEDIO

Ya en otras ocasiones, al indicar nuestro Director, D. Juan Marqués Arbona, en las distintas series de artículos que vieron la luz en estas mismas columnas, y de un modo especial en la última—no terminada todavía—que tituló «Fantasías de un iluso», las múltiples mejoras de que es susceptible nuestra querida ciudad, y que deberían realizarse para comodidad de sus habitantes, para embellecimiento de la población, para atracción de forasteros, y, en una palabra, para aumento del buen nombre y de la riqueza local y para satisfacción y bienestar del vecindario, apoyó siempre la misma idea, con la cual se halla también la nuestra en perfecto acuerdo, de que el medio *único* para que puedan llevarse tales mejoras a término es el del EMPRÉSTITO MUNICIPAL. Y éste es, precisamente, el que hemos de proponer «una vez más», como dijimos al terminar nuestro editorial anterior, persuadidos como estamos de que mientras no se salga del rutinario sistema de verificar la mejora proyectada con la mezquina cantidad que se tenga al efecto en caja o presupuestada, no es posible se obtenga más que una obra de mejoramiento de idéntica mezquindad.

Para hacer algo grande, obras cuya trascendencia traspase los lindes de lo vulgar, que es como son todas las que en los referidos artículos van señaladas, es preciso apelar a un medio también extraordinario: el que permita reunir el capital que precise para llevar a cabo la proyectada mejora sin obstáculos ni dificultades, para, sin interrupciones ni apuros, una vez empezada poderla terminar. Y ninguno de los medios imaginables aventaja, para ello, al empréstito, porque tampoco ninguno como él reúne las condiciones de eficacia inmediata, de lógica ni de equidad.

Si un Ayuntamiento aguarda para efectuar una obra cualquiera tener reunido en la caja municipal el dinero necesario, no pocas veces sucede que la realiza cuando la oportunidad ha pasado si es que, por tener que atender a obligaciones más precisas, no queda aquélla sin realizar. Esto es lo que ha venido sucediendo aquí desde tiempos inmemoriales: con el dinero presupuestado se ha acudido a las recomposiciones más urgentes, a las reformas parciales de necesidad más perentoria, y hasta se han dado casos de que una cantidad consignada en presupuesto para una proyectada mejora de más altos vuelos que, por fias o por nefas, no llegó a cuajar, por medio de una transferencia de crédito ha pasado luego a cubrir gastos normales en otra cualquiera rama de la administración.

Se ve, pues, que este sistema de llevar a cabo las reformas de mayor entidad, que es lo que se ha hecho en Sóller hasta hoy y los rutinarios aprueban y aconsejan, en la práctica no suele dar jamás el resultado apetecido. Y por otra parte conviene tener presente que, siendo esos dineros en la expresada forma reunidos el producto de los afares y sudores del vecindario actual, de la mejora que con ellos se introduzca en la ciudad poco tiempo ha de poder éste, aún siendo el «pagano», beneficiar. El beneficio, llámese halago, lucro, comodidad, etc., será más bien para la generación o generaciones que le sucedan, pues que el disfrute para esos vecinos que amasan el capital y realizan la mejora por fuerza ha de ser limitadísimo, en relación de su edad, mientras que para esos sucesores suyos a que nos referimos ha de ser la duración de toda su vida. Es, pues, de una gran lógica, o mejor dicho de una verdadera justicia, el que quienes han de disfrutar de las mejoras que en Sóller se hagan.—nosotros ahora y nuestros descendientes que vengan a substituirnos después—contribuyamos a ellas, todos, en la misma proporción.

Y siendo así, nada tan natural ni tan equitativo como un empréstito, a base de interés, por supuesto, para mayor probabilidad de que no falten prestamistas y para que no resulte perjudicial a nadie, pues que de este modo pagaremos unos y otros, proporcionalmente a los años del respectivo disfrute, los intereses y el capital. Y entonces sí que deberá presupuestarse anualmente la suma que haya de destinarse al pago de estos intereses y a la consiguiente amortización; no antes de empezarse las obras, sino cuando, una vez terminadas, se sepa la cuantía de lo gastado y se pueda, por lo mismo, precisar la cantidad que convenga consignar una vez fijado el número de años que en la extinción del débito se haya de emplear.

Por lo que respecta a la construcción del parque en *Ca'n Puigderros*, creemos podría sacarse del mismo parque el importe del interés anual del capital que para la compra de los terrenos y obras consiguientes fuera necesario; si no todo, una buena parte al menos,—de la que ya no tendría el Ayuntamiento que preocuparse,—y ésta, según fuera el modo cómo se administrara, podría llegar a ser de bastante consideración. Resultaría, pues, una mejora no de las infructuosas o estériles, de simple ornato y gravosa conservación, sino un tanto productiva, aún cuando no lo fuera en tan grande escala como otras de las que, según hemos dicho al principio, lleva indicadas—y descritas con alguna minuciosidad en estas mismas columnas—nuestro Director. Así es que con ella, una vez amortizado el capital prestado para realizarla, obtendríase una nueva renta, no despreciable por cierto, con qué reforzar los anuales ingresos en la caja comunal.

Es decir, «miel sobre hojuelas», como lo serían la canalización de las aguas, el mercado cubierto, la modernización de la playa *Arenal d' En Repic* y algunas más cuyas excelencias no conviene, para el bien de Sóller, que nos cansemos de glosar.

COLABORACIÓN

## Algunas consideraciones sobre el proyectado homenaje a D. Jerónimo Estades

La lectura de varios artículos recientemente publicados en el SÓLLER y una idea desde hace tiempo arraigada en mí, me han sugerido el presente escrito. No hace mucho tiempo el distinguido médico de esta localidad D. Pedro Serra inició desde estas mismas columnas la idea de tributar a D. Jerónimo Estades un debido homenaje con motivo de haber conseguido la electrificación del Ferrocarril y propuso para ello que se diera su nombre a un trozo de lo que hoy es calle de la Luna. Otro distinguido compatriota, D. Jaime Torrens, asintió con entusiasmo a la idea pero creyendo más conveniente que el nombre de Jerónimo Estades fuese dado a la plaza hoy denominada *Castellet*.

Es unánime la opinión en cuanto al homenaje: propios y extraños, público y prensa, se muestran acordes en aplaudirlo. Mas al tratar de concretarlo, de fijar la manera de llevarlo a cabo, es justo confesar que no están acordes todas las opiniones. Con razón exclamaba el Sr. Torrens con entusiasmo que D. Jerónimo se merecía mucho más, y el Sr. Serra, al proclamar sus múltiples servicios, venía a pensar lo mismo. Por otra parte puede decirse que don Jerónimo Estades está ya consagrado de un modo oficial, pues figura su retrato en el Consistorio como Hijo Ilustre de Sóller, y de un modo popular con el magno banquete que refiere el Sr. Serra. Esto me ha hecho pensar que debería intentarse algo más grande, más nuevo, más en armonía con la obra del Ferrocarril y algo en que los numerosos amigos y admiradores de don Jerónimo pudieran tener una parte más directa y personal.

El SÓLLER de la pasada semana publicaba un artículo editorial que merece todas mis simpatías referente a establecer un parque en esta ciudad situándolo en *Ca'n Puigderros*. Este proyecto, que yo he acariciado muchas veces y que desearía ver realizado, de momento, dadas las circunstancias actuales lo considero de difícil realización; pero hay otro más modesto en un principio y cuyo coste no habría de ser extraordinario. Se trata de la adquisición de la finca denominada *Timba de Ca's Notari*, para destinarla a parque público, parque que se denominaría de D. Jerónimo Estades. Esta finca se adquiriría por medio de suscripción popular, y luego se cedería al Ayuntamiento para que éste hiciera en ella las reformas más indispensables para su uso y desde luego en la entrada del mismo o en el sitio que se creyera más conveniente se pondría una lápida en la que constara el objeto del parque y el nombre del mismo.

Limitado a esto, a lo puramente preciso para empezar, no lo creo ni difícil ni muy costoso, y por esto me limito a pedir lo que creo factible. Con esta base y a poco que las circunstancias fueran favorables, no es dudoso que daría acceso a este parque una hermosa carretera que ya está construída hoy más arriba de *Ca'n Vives*; que se iría embelleciendo el parque; que se construiría un depósito o fuente donde apagar su sed los que fueren allí a merendar, y

que el busto de D. Jerónimo asomaría por encima del mirador presidiendo perpetuamente la obra del hombre en cuyo honor se había alzado, al paso que los numerosos viajeros del ferrocarril eléctrico podrían contemplar las enérgicas facciones del principal promotor de tanta comodidad y bienestar.

No es dudoso tampoco que andando el tiempo el fervor y el entusiasmo religioso, tan arraigado en Sóller, haría partir de un lado del parque un amplio camino—tal vez un *Vía-Crucis*—que condujera a la cúspide del monte *Ses Tres Creus*, sitio histórico que guardó el sagrado Tesoro librándolo de la profanación de los moros, y donde dentro de modesto templo coronado por tres grandes cruces que dominaran todo el valle, se guardara y se adorara la Reina de las Victorias. Así tendría Sóller, como tienen muchos pueblos de la isla, un Santuario en la cúspide de un monte que fuera a modo de guardián y protector de todo el valle y un faro que recordara siempre al creyente que todo bien-estar viene de lo alto.

Ahora, lector, tu eres en definitiva el que has de fallar. Yo he expuesto mi modo de pensar y habrás notado cuan poca parte tengo en la idea que he expuesto, pues la idea del homenaje obra es de D. Pedro Serra y la del parque de la *Timba de Ca's Notari* hace tiempo está pensada y el SÓLLER la ha iniciado varias veces. Yo sólo he pretendido, ya que la ocasión se ha presentado, unir dos cosas que no son incompatibles sino muy hacedoras: honrar a D. Jerónimo Estades y hacer al propio tiempo un bien a Sóller, crear algo nuevo, que eso más tendría que agradecerse al festejado. Y para que veas si soy sincero, ni aún esta idea es mía: eso de unir lo útil con lo agradable lo aprendí de un poeta latino: *omne tulit punctum qui miscuit utile dulci*.

Fuera de aquí es muy común honrar la memoria de una celebridad con cosas de provecho: una comida a los pobres, la fundación de un hospital, de una fuente, de un lavadero, etc.

Mas si queremos buscar algún ejemplo no hay necesidad de salir de casa. Cerca tenemos a un ejemplar ciudadano: el preclaro médico D. Antonio Arbona, que solo, sin más ayuda que su entusiasmo, su civismo y su amor a la localidad, ha querido honrar la memoria del que fué su maestro D. Pedro Juan Coll, ¿con un banquete, con una lápida, con una velada necrológica? Nada de eso; ese buen señor, torciendo el rumbo ordinario, ha dedicado a la memoria de su maestro... un magnífico edificio para escuela graduada.

¿Y lo que ha hecho un hombre solo, que por cierto no es ningún Nabab; que ha tenido que trabajar para vivir e instruirse y lo que tiene lo ha ganado con el sudor de su frente; lo que ha hecho un hombre solo, repito, ¿no lo podrá hacer todo un pueblo, no lo podrán hacer los numerosos amigos y admiradores de D. Jerónimo Estades?

Para contestar a esta pregunta y para que en este escrito lo menos sea mío, diré con el poeta: *A posteriori l'ardua sentença*.

JUAN DE SÓLLER.



# D.<sup>A</sup> PAQUITA MORET ANGULO

de F. BALLESTER

falleció en San Juan de Puerto-Rico el día 20 de Agosto de 1926

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus afligidos esposo, D. Francisco Ballester Ripoll; hermano, D. Fernando; hermanos y hermanas políticos; tíos y tías; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida, y que el próximo lunes, día 11 de los corrientes, a las ocho y media se celebrará en esta iglesia parroquial un oficio en sufragio del alma de la finada, suplicándoles su asistencia o que de otro modo la tengan presente en sus oraciones, lo que tendrán como un especial favor.

Los Ilmos. y Rdmos. señores obispos de Mallorca y Barcelona se han dignado conceder, respectivamente, 50 días de indulgencia a todos los fieles de su jurisdicción, por cada misa, comunión o parte de rosario que aplicaren en sufragio del alma de la finada.

## Des del "Foment de Cultura de la Dona,"

Moviment que hi ha hagut durant el mes de Setembre.

Concurrents: { 145 associades  
28 associats

Han circulat: 160 llibres  
Augment d'associades: 8

Donatius que s'han fet durant el mes.

D. Joan Pizà Bisbal, 100 ptes.  
Miss Berwell, 2 obres angleses.  
D. Miquel Durán, d'Inca, les seves obres.  
D. Mateu Frontera Guardiola, varies obres d'En Verdaguer, entre elles «L'Atlàntida».

El 30 d'Agost deixà d'exercir de Bibliotecària la Srta. Catalina Arbona Pruden qui exercia des de l'obertura de la Biblioteca (diada de St. Joan), i prengué el torn la Trosorera Srta. Catalina Rotger, la qual seguirà exercint durant tot aquest mes.

Hores en que estarà oberta la Biblioteca.

Els diumenges de matí: de 9 a 12.  
> > i dijous capvespres: de 3 a 6.

Ens ha aparagut convenient donar als nostres llegidors, entre ells particularment als nostres associats i associades, una idea succinta de moviment registrat en la nostra Biblioteca durant aquest mes.

Com es veurà la nostra Biblioteca va incrementant-se seguint la marxa ascendent per on voldríem impulsar-la amb tota la força de les nostres energies, i confiam que seguirà. Les obres que duen amb si mateixes l'imperatiu de la necessitat, creixen i arrelen aviat, malgrat el pedruscall del terreny. I aquesta obra és ben de regonèixer que era necessària dins un poble com Sóller qui ha escampat sos fills al quatre vents del món, a la recerca de la prosperitat, i la prosperitat no és sols un inunt d'or. Això ens ho va dir ben bé l'Ilustríssim Prelat—honra de la llar sollerica—quan la benef vessant amb l'aigua beneïda de l'Iglèsia tot son afecte de bon solleric. En aquell brillant parlament, qui quedarà colpit en el cor i en la memòria de

tots els qui ens hem agrupats a l'envolt d'aquesta obra, retregué ben bé l'importància que devem concedir a les coses de l'esperit pardamunt l'aixamplament dels carrers i l'edificació urbana, en la qual s'ha invertit—no sempre amb mèrit del bon gust—tants de diners.

Nosaltres esperam que, si no són les nostres paraules, que són febles i pobres, al menys les paraules del nostre Bisbe, interessaran als sollerics i els atrauran vers la nostra fundació.

I ara, ens cal repetir les gràcies als generosos donants, molts dels quals han volgut que silenciàsem el seu nom, decisió que esperam voldran rectificar, puix nosaltres desitjam quedin inscrits en lloc visible els noms dels protectors qui ens han afavorit. Les repetim particularment als qui, com D. Mateu Frontera Guardiola, no deixa d'enviar-nos desitjant algunes obres en que es van augmentant les nostres prestatgeries.

Presi, esperam poder exposar un projecte d'avenç que té la Junta, als nostres llegidors.

MARIA MAYOL.

Sóller, 8 d'Octubre.

## Juan Arbona Serra

antiguo arrendatario de Sa Vinyassa, participa al público sollerense que ha instalado nuevamente su vaquería en esta población y ofrece servir a todos los vecinos que lo deseen leche de vaca de excelente calidad y a precios corrientes.

Dirigirse: Calle del Cementerio, núm. 11.

## Hotel de Ca'n Pastilla

Inaugurado el servicio público de tranvía eléctrico hasta dicho ampliado hotel en parte amueblado, admitirá su propietario, don Fernando Alzamora, proposiciones tanto para su arriendo como para su venta.

## LOTERIA

SORTEO 11 DE OCTUBRE

Primer Premio 2.000.000 de pesetas

La Administración de Ramón Rullán Príncipe 11, ha recibido los números 950-4.806-7.396-24.876-25.798-31.896-31.440-36.568-44.349 y 50.103, de dicho sorteo y los remite desde un décimo al extranjero. También ha recibido de los de Navidad cuyo primer premio es de 15.000.000 de pesetas

## EL TIEMPO

El cronista madrileño de la *La Voz* que firma con las iniciales S. V. publica en este diario el siguiente boletín meteorológico:

«Tengo un amigo periodista que, desde hace diez años, acude, diariamente, a la tertulia de un reputado meteorólogo. Además asiste, con la mayor asiduidad posible, al Observatorio. Entre otras razones, porque tiene la manía de averiguar el tiempo que hace y el que va a hacer.

Como es natural, mi amigo pretende enterarse de la marcha de los fenómenos atmosféricos en vista de que, este año, el mes de octubre nos está resultando completamente primaveral. No lo consigue. El reputado meteorólogo lleva a cabo sus averiguaciones científicas con una austeridad exagerada.

Le duele, es claro, que fallen todas las previsiones del calendario y, antes de quedar mal, prefiera callarse.

Los reporteros principiantes encargados de recoger, con modestia de ordenanzas, el boletín meteorológico que les ha de permitir luego redactar la modesta gaceta, que tanto interesa a los agricultores, no se atreven a interrogar a la esfinge del Observatorio. Todos se limitan a tomar nota del parte. Y de aquí no pasan. Temen, además, el fracaso. No se atreven a comprometer el buen nombre del periódico en que trabajan. No quieren arrostrar la responsabilidad de que, por culpa suya, salga su diario diciendo que hará frío y los lectores se vean obligados a quitarse la americana.

Pero mi amigo periodista, que ya no recoge los partes diarios, se ha creído con derecho a interrogar a su amigo y protector. Ha visto claramente que la meteorología tiene, en estos momentos, un valor transcendental. ¿O es que a alguien le parece lógico que nos achicarremos en octubre?...

—Usted me dirá cuando va a cambiar el tiempo.

—¿Yo? ¿Cree usted que yo puedo saberlo?

—¿Quién, si no?...

—Lo siento. Yo no quiero aventurarme.

—Por lo menos me permitirá usted que le interrogue. Diez años de amistad...

—Sea.

—¿Cambiará el tiempo?

—Sí.

—¿El cambio es inminente?

—No.

—¿Próximo?

—Sí.

Mi amigo no quiso saber más. Yo tampoco.

Los que afirmaban que este verano sería eterno, ya saben a qué atenerse. Y aunque hoy vayan por esas calles sin chaleco, no estará de más que tengan preparados los gabanes».

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

9 Octubre de 1886.

Estos días ha estado en esta población el Arquitecto provincial D. Juan Guasp, que vino para arreglar algunos asuntos de interés particular al mismo tiempo que público, sobre el curso que debe darse al torrente de Biniraix en el punto denominado Ca'n Porret, donde la tempestad del 15 de Octubre del año último barajó las propiedades, carretera y torrente de un modo inconcebible.

El «Centro Sollerense» celebró el domingo sesión que estuvo muy concurrida. La presidió D. Juan Joy Pizá. En ella se dió lectura a los Estatutos, y a petición de D. Buenaventura Mayol Marqués se discutieron los artículos de los mismos uno por uno.

Debía procederse al nombramiento de las Comisiones de Agricultura, Industria, Comercio, Marítima y Artes, pero por lo avanzado de la hora se acordó aplazarlo, y la Comisión Permanente suplicó al Director del SOLLER, allí presente, que publicara el sábado próximo las listas de los socios que componen dicho «Centro» a fin de que pueda resultar más acertada la elección. Así se ha hecho hoy, siendo publicados los nombres de todos los inscritos, cuyo número se eleva a 113.

A la casualidad fué debido el que no ocurriera el miércoles una muy sensible desgracia en el puente dicho vulgarmente de Sa Mía. Una de las mulas del tiro de un carruaje que iba al Puerto, al atravesar el citado puente dió un fuerte empujón a la otra, que cayó al torrente. Como iban uncidas ambas, la que cayó arrastró consigo a la que la había empujado, y gracias a que con su peso se rompieron la lanza y los tirantes no se precipitó también con ellas el carruaje, en el que iba una distinguida familia. Ni ésta ni los animales tuvieron daño alguno.

**XUT** Setmanari humorístic de futbol  
De venta: Estanco de la Plaza.

CAMPO DE FUTBOL DE LA "SOCIEDAD DEPORTIVA SOLLERENSE,"  
Mañana, domingo, día 10 de Octubre. A las tres y media de la tarde.

¡UN GRAN PARTIDO!

# REGIONAL F. C. y SOLLER F. B.

(PRIMEROS EQUIPOS)

## El nuevo Bachillerato

### MIRANDO AL EXTRANJERO

Con palabras autorizadas y con el ejemplo del mundo civilizado vamos a confirmar el carácter que señalamos en el último artículo a la segunda enseñanza.

La segunda enseñanza, ha dicho Bracke, consiste en adquirir «el espíritu de discernimiento», y Mr. Herriot: «un instrumento de análisis». El mejor instrumento de precisión y análisis será el que mejor ejercite la voluntad, la reflexión y la escrupulosidad del espíritu.

El resultado más positivo y fecundo que puede dar a un alumno la segunda enseñanza es el deseo y el medio de vivir intelectualmente. Entre los aplausos incesantes de toda la Cámara de diputados, Mr. Berard, el gran reformador de la enseñanza secundaria en Francia, la iba definiendo de esta manera: «El fin esencial y la función propia de la enseñanza secundaria es la formación del juicio. Una buena cultura es aquella de que se guardan al propio tiempo que hábitos casi inconscientes, que se confunden con la marcha misma del pensamiento, un despertar, una susceptibilidad de la inteligencia que hace que al hallarnos por casualidad ante una dificultad digamos: «Veo que no sé verdaderamente gran cosa acerca de este asunto, que no he comprendido bien esta cuestión; será necesario remediarlo.» Luego el problema de la enseñanza secundaria no es acumular programas enciclopédicos. En esta cuestión, como en todas, el arte consiste en hacer una elección, en buscar en la historia y la experiencia las disciplinas que se han manifestado, como más eficaces para darnos esta cualidad de espíritu y de juicio, que unánimemente reconocemos como el fin la recompensa suprema de una buena formación intelectual». Estas disciplinas a que refería Mr. Berard son las humanidades clásicas.

Pero en España nadie puede comprender que un buen médico y un ingeniero tengan necesidad de formarse antes en los estudios literarios y filosóficos, como tampoco de que un abogado y un literato hayan de estudiar previamente matemáticas o ciencias físicas y naturales. Recuerdo haber leído de un gran pedagogo que a un muchacho que precozmente se revelaba por sus aficiones matemáticas aconsejaba el estudio del latín, y estos días en un artículo publicado en «El Sol» (11 septiembre), el Catedrático de Universidad don J. Vecino nos refiere que en 1912 asistió en París a una reunión pedagógica en la que se debatían cuestiones de enseñanza. Figuraba en el número de los oradores, el célebre «matemático y físico» R. Poincaré, quien hablando de las excelencias del bachillerato clásico, a base de Latín, Griego y Matemáticas, decía: «He observado que los alumnos que han obtenido el bachillerato clásico se hallan mejor preparados y dan mejor resultado en el estudio de la alta matemática que los que llegan a mi cátedra con el bachillerato moderno (a base de francés, lenguas vivas y ciencias). Y añadía el sabio francés: «Es preciso que nos convenzamos de que el principal objeto de la enseñanza secundaria debe ser el desarrollo de las facultades intelectuales, sin el cual todo intento de especialización resultaría ilusorio. No hay nada que contribuya a ese desarrollo como el



**D. Miguel Oliver Miquel**  
falleció en Sóller el jueves día 7 del corriente  
A LA EDAD DE 67 AÑOS  
HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES  
— (A. E. R. I. P.) —

Sus desconsolados esposa, D.<sup>a</sup> María Puig Castañer; hijos: D.<sup>a</sup> Rosa, D.<sup>a</sup> María, doña Catalina, D. Juan y D.<sup>a</sup> Margarita; nietos, nietas, hermana, hermanos y hermanas, políticos sobrinos y sobrinas, primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible e irreparable pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones al alma del finado, lo que tendrán como un especial favor.

estudio de las lenguas clásicas, (Latín y Griego), la Filosofía y la Matemática.»

Lo cual concuerda con los datos de los concursos celebrados en Francia anualmente. Tengo a la vista los datos del concurso celebrado el año 1922 a 1923 que precedió a la reforma de Mr. Berard.

Para los ejercicios de *composición francesa* había señalados 9 premios y 31 accésits; los bachilleres clásicos obtuvieron 9 premios y 25 accésits, los modernos (o sin latín ni griego) 0 premios y 6 accésits. En los ejercicios de *composición de historia*, los clásicos obtuvieron 3 premios y 8 accésits, los modernos 0 premios y 0 accésits. En la sección de ciencias los bachilleres modernos tenían la ventaja sobre los clásicos de una preparación mucho más intensa en las ciencias; a pesar de ello, en las pruebas de *matemáticas*, de 8 premios que se habían de distribuir, obtuvieron 4 los clásicos y 4 los modernos y de los 27 accésits, ganaron 19 los clásicos y sólo 8 los modernos.

Esto indica más elocuentemente que todas las discusiones que el estudio de las humanidades clásicas, esto es, del Latín y del Griego, no sólo no obsta al estudio de las ciencias, sino que es su mejor preparación.

Se ha dicho con razón que así como el trabajo de los menores arruina el or-

ganismo, así las especialidades precoces deforman la inteligencia. Nosotros, si posible fuera, quisiéramos que al salir los alumnos de nuestros Institutos ya fueran unos pequeños abogados, ingenieros, etc.; pero en el extranjero entienden más cuerdate que antes que al ingeniero y al abogado, se ha de formar al hombre; que las especializaciones prematuras producen un desequilibrio mental. «No hagamos, dicen, ni letrados sin espíritu científico, ni sabios sin ningún sentimiento literario, incapaces de expresar clara y elegantemente sus propios pensamientos» (Guayan). «De los Institutos, decía el ministro italiano Baccelli, no han de salir filólogos ni literatos, ni científicos; han de salir jóvenes que hayan adquirido la conciencia de su valor moral, que se hallen dispuestos a combatir, armados de rectitud, generosidad, lealtad, las luchas de la vida.

Las especializaciones prematuras van contra el fin de las mismas profesiones, porque no proporcionan a éstas hombres más capacitados, sino espíritu incompletos y mutilados. El químico, el historiador, el matemático, el economista, etc., necesitan, además del gran número de conocimientos especiales propios de su profesión, de otro caudal de conocimientos generales. Aquéllos se adquieren con la preparación inmediata

de su profesión, y éstos con los estudios de la segunda enseñanza: ¿por qué, pues, enseñar superficialmente en los Institutos lo que más tarde habrán de aprender de nuevo? ¿no será mejor enseñar en los Institutos lo que nunca aprenderán en la Universidad?

B. Bosch, Pbro.  
Catedrático.

(Concluirá)

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 6 de Octubre de 1926

### LA SESIÓN

Bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, se celebró la sesión ordinaria de la Permanente correspondiente a esta semana. Dió principio a las 9'7 y a la misma asistieron los Tenientes D. Miguel Coll Mayol, D. José Bauzá Llull y el Suplente D. Antonio Castañer Bernat.

### ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: A don Andrés Pizá, 364'10 ptas. por sacos de cemento y cargas de losas servidas al Ayuntamiento para las obras que realiza la brigada municipal.

A D. Lucas García, 5'90 ptas. por una caja de bizcochos servida al Ayuntamiento para actos de representación.

A D. Vicente Sastre, dueño del Hotel del Ferrocarril, 23'75 ptas., importe de un hospedaje del geólogo señor Darder.

A D. Miguel Pedret, 31'50 ptas. por jornales y materiales invertidos, durante los meses de Julio, Agosto y Septiembre últimos, para la limpieza de la Casa Consistorial. A D. Juan Forteza Rey, 11'15 pesetas por 2 empuñaduras colocadas en los bastones que usan los guardias municipales.

A D. Domingo Riutort 71'15 ptas. por diversos impresos de modelación oficial suministrados al Ayuntamiento para varios servicios.

Al recaudador D. J. Bibiloni, 41'80 pesetas importe de una relación de recibos de contribución territorial que no han podido cobrarse por falta de identificación.

Fué también aprobado el extracto de operaciones de Debe y Haber, realizadas por el apoderado del Ayuntamiento en Palma, durante el último trimestre, del que resulta un saldo a favor del Ayuntamiento de 2.979'83 ptas.

Fué aprobada una relación de cantidades recaudadas por la Administración de Arbitrios, durante el mes de Septiembre último, que asciende a la suma de 8.169'82 pesetas acordándose el ingreso de esta cantidad en la Caja municipal.

Se aprobó también otra relación de cantidades cobradas por la misma dependencia, durante el mismo expresado mes, por débitos de arbitrios municipales correspondientes al ejercicio anterior, que asciende a la suma de 36'80 ptas., acordándose su ingreso en la Caja municipal.

Igualmente se aprobó la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, que asciende a la suma de 27.481'87 ptas.

Por último fué aprobado el extracto de los acuerdos tomados por la Comisión Permanente, en las sesiones celebradas durante el mes de Septiembre último; acordándose su remisión al Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

## OTROS ASUNTOS

El señor Presidente manifestó ha cesado voluntariamente en el desempeño del cargo de conserje de la Casa Consistorial D. Miguel Pedret y que en su lugar proponía se nombrara interinamente a D. Francisco Bisbal con el sueldo mensual de 113'40 pesetas.

La Comisión acordó de conformidad con lo propuesto por el señor Presidente.

Y no habiendo otros asuntos a tratar ni nadie que quisiera usar de la palabra, a las 9'18 levantóse la sesión.

## Futbolístiques

Una excel·lent exhibició dels nostres davanters

Sóller F. B. 6  
Constància (selecció) 0

Que els del Constància no presentassen diumenge el primer equip complet, això no lleva mèrit a la notable performance que realitzà l'equip local, jugant amb el màxim de voluntat i entusiasme per tal de vèncer rotundament i amb tota netedat als qui els guanyaren fa mesos la copa de l'Ajuntament d'Inca, en partit incidentat, en el qual la parcialitat de l'àrbitre no fou tal vegada el mal pitjor.

A pesar de l'aiguat del matí del mateix dia i dels dies anteriors, el pis del camp estava prou bé, un poc tou i a redols llenegadís, presentant ja les característiques de l'hivern, exceptuant la de l'herba. Però si allò altre no perjudicà al joc influí bastant en que la concurrència no passàs de regular, donat l'equivocat punt de vista en que es col·loquen respecte del futbol una inmensa majoria de sollerics i sollerics, que van al camp únicament quan el sol estival torra i encen tot lo que no està baix porxada, essent així que el joc perquè resulti i es fassi en bones condicions necessita precisament un sol més tib i un poc de frescoreta, qui fortifica, tonifica i treu el cop en lloc de perjudicar en res als qui miren la feta. M'he explicat bé? Idè endavant ses atxes.

A les quatre en punt (mitja hora de retràs) En Paco Tomás, el conegut mig esquerra de l'Alfonso ordenà l'aliniació dels equips. Els inqueros presentaven uns quants jugadors del reserva, vestint jersei blanc; els nostres anaven blanc blaus i s'aliniaren en la següent forma: Galmés—Martorell, Castanyer—Ensenyat, Vidal, Daviu—Ferrà, Vicens, Arnau, Mora, Castro.

La aliniació del Constància segons llista d'ells fou: Ferrer II—Vidal, Torrens—Crespi, Esterlich, Ferrer—Martorell, Rotger, Mas, Mir, Mulet.

Ja desde el començament cridaren la atenció els magnífics i ràpids avenços de la davantera del Sóller F. B. rematats dos d'ells amb altres tantes impressionants capcinades d'En Mora que feren prop a l'àngul.

Fruit de l'empenta dels davanters locals foren dos corners quantre el Constància, sens conseqüències, llençant-se'n un altre al poc temps quantre la porta del Sóller que salvà En Galmés, segur i oportú. Vengué una estona de domini altern, seguit d'intensa pressió sollerica, gràcies al bon rendiment de la línia mitja local. El porter inqueru entrà en joc per primera vegada, i als 18 minuts de joc marcà el Sóller son primer gol, de penalty ben clar, llençant el càstig En Mora rasi a l'àngul. A la poca estona aturava el porter inqueru un xut d'En Vicens.

Reaccionà el Constància que demostrà falta de bons xutadors; un xut que anà a porta l'aturà En Galmés sense dificultat. Corner quantre els d'Inca, sens conseqüències i bona capcinada d'En Mora que salva el porter amb dificultat. Bon centre d'En Ferrà i excel·lent plongeó del porter d'Inca. Joc altern, i intervenció dels dos porters. Offside del Constància. Bon avenç d'En Daviu per la seva ala amb canvi an En Vicens, combinació entre aquest i N' Arnau que remata el darrer fort i col·locat a la xerxa. Es el segon gol, premiat amb gran ovació, als 47 minuts. Potent aclarida d'En Castanyer, i excel·lents parades del porter inqueru a altres tants perillous xuts d'En Mora, En Ferrà i En Vicens. Bon avaç del Constància per l'ala dreta, amb bastant de perill, però remata el mig dret a kik, d'enfora.

I acaba el primer temps, amb 2 a 0.

El segon temps se caracterisà per l'intens domini que exerciren els nostres, llençant-se a l'atac tot l'equip amb una empena i un acert com havíem vist poques vegades.

Després d'un atac inicial del Constància que interceptà En Galmés en oportuna sortida, avençà combiant magníficament l'ala dreta nostra completant N' Arnau el trian-

**“TEATRO PRINCIPAL,, DE PALMA**  
**GRAN ACONTECIMIENTO ARTISTICO**  
Del 14 al 22 de Octubre  
SEIS funciones de ópera con la eminentísima diva, llamada por la critica la sucesora de la Barrientos

**MERCEDES CAPSIR**  
Cantará RIGOLETTO y BARBERO con el tenor del Teatro Real

**JUAN ROSICH**  
LA TOSCA por la notable y aplaudida soprano

**CARMEN BAU BONAPLATA**  
En unión de nuestro paisano el aplaudido Barítono **JORGE FRAU**

gul i rematant d'un bon xut que un defensa desvià a corner, repetint-se lo mateix en un altre xut d'En Vidal desde fora de l'àrea. Tret aquest darrer corner que el porter inqueru aclarí dèbilment recullí En Martorell la pilota desde poques passes i xutà col·locat, obtenguent el tercer gol.

Poc després una combinació de tota la línia amb canvi a l'ala esquerra la rematà En Castro d'un xut que aturà el porter, lo mateix que un altre d'En Mora.

Avenç ordenat dels inqueros que creen una perillousa situació, salvant En Galmés. Persisteix la pressió sollerica lluint-se molt en tres vistoses parades a un xut d'En Mora i a un xut i una capcinada de N' Arnau el porter del Constància que es guanya grans aplaudiments.

Reacció infructuosa del Constància amb remesa que va a kik.

Centre d'En Ferrà que desvia el porter foraster a corner i aclarint aquest en forma esplèndida.

Forts xuts de N' Arnau i En Mora que van fora. Hands d'un defensa inqueru dins l'àrea de penalty, que pita oportú En Paco Tomás. Tira el càstig En Mora fort però sense col·locar, aturant el porter, que es guanya gran ovació.

Els d'Inca semblen casi completament desmoralisats, a mesura que s'intensifica cada vegada més el domini dels de Sóller, ben imposat pels mitjos, que no deixen passar res, i aprofitat pels davanters, que no perden ocasió. Se fa notar un gran avenç combinat d'En Mora i En Castro, rematant En Mora d'un colossal xut d'esquerra que passa ran de l'àngul per damunt el traveser. Xut fluix d'En Ferrà que el porter atura.

Quan més intens és el domini dels nostres, vé una ocasió en que el gol de l'honor del Constància sembla inevitable a causa d'una mala jugada d'En Castanyer qui per fer entrar en joc En Galmés li combina una pilota amb bastant mala fortuna, puix no hi ha hagut gaire precisió ni intel·ligència entre els dos per la jugada i dos davanters del Constància que s'hi havien acostat compliquen la situació, aclarint En Galmés per dues vegades, amb un poc de xamba, val a dir-ho.

Avenç de N' Arnau, que s'ha corregut a l'ala dreta amb ganes d'avançar individualment, dribllant a tot l'equip contrari, passa entre alguns jugadors del Constància i sense que poguem precisar lo que en fou causa veim que es agraït per un d'ells a cops de puny que ell contesta. El referé i els companys dels dos contendents procuren posar pau i l'incident passa poc merys que desaparebut.

Persisteix el domini del Sóller; passada d'En Vidal que remata En Vicens, però para el porter. Poc després, i després de brillant combinació, remata En Mora d'un fort xut el quart gol a favor del Sóller.

Un altre avenç individual d'En Mora és oportunament tallat per un defensa. Avenç d'En Vicens i N' Arnau, rematat per aquest darrer a gol (5-0). I en el darrer minut, després de moments d'intensa emoció en que el porter inqueru atura molt bé per dues vegades, fins que N' Arnau encerta un fort xut que rebota an els ferros de dins la porta i en rebotar torna sortir, però en voler aclarir un defensa torna aficar la pilota aquesta vegada a la xerxa. I ja van sis.

Immediatament se pita el final. El Constància llevat del porter, l'extrem

dret, i fins poc abans del final els defenses, molt eficaços en el joc alt, ens produí una impressió un poc decepcionant. Els nostres els superaren netament, sobretot en la davantera que en el Constància casi no existí. Poques vegades donà sensació d'esser perillousa. Els mitjos fins al descens aguantaren prou bé. Després semblaren esgotats.

Els nostres feren una notable exhibició. La davantera s'entengué, passà i xutà com mai ho havíem pogut encara veure. Els mitjos donaren prou rendiment.

En Vidal ens sembla que pot esser un gran mig centre. En Daviu millorà encara les seves estupendes actuacions dels darrers partits. N' Ensenyat, tot i essent un bon jugador, sembla no acomodar-se del tot al nou lloc de mig dret, però no desentona tampoc. Els defenses molt bé, sobretot el primer temps. Després descuidaren pots excessivament la defensa, lo qual amb uns contraris més decidits hauria estat molt temerari.

En Galmés, molt bé sempre que interven-

gué. Detalls tècnics. Registrarem quantre el Sóller F. B. 1 corner, 5 kiks, 1 offside i 6 xuts a porta retornats pel porter. Quantre el Constància 6 gols 6 corners, 10 kiks, 5 offside, i 21 xuts a porta retornats, d'ells set al primer temps i catorze el segon.

## Per demà:

Sembla que per demà hi ha anunciat en el camp d'En Mayol un aconeteixement de notable importància. S'anuncia, no-res-menys, que la venguda del Regional de Ciutat i el vertader primer equip. Deim vertader perquè ara darrer se mos va enredar, donant-nos gat per llebra.

Sembla que hi ha molt de coratge, fent venir un equip de la vlua del Regional però pareix que els nostres jugadors estan disposats a fer-los front i a conquerir pel futbol local una brillant classificació. Les seves actuacions darreres ens fan suposar que si no una victòria cosa una mica difícil donat la potència de l'equip visitant, sempre ens podran oferir un magnífic capvespre de bon joc.

El partit començarà a les tres i mitja i els estols s'aliniaran d'aquesta manera:

Regional F. C. Vallés—Ginaud, Ferrer (Macareno)—Mas, Florit, Rosselló—Canals, Carrasco, Rosselló, Piza, Amengual.

Sóller F. B. Galmés—Martorell, Castanyer—Ensenyat Vidal, Daviu, —Ferrà, Vicens, Arnau, Mora, Castro.

Com es pot veure, se tracta d'un partit de vertader compromís i importància i si fa bon temps, és probable se vegi el camp molt concorregut.

## Partit a benefici d'En Mas

Segons s'havia dit de bon principi demà era el dia indicat per celebrar el partit a benefici de l'antic jugador Miquel Mas pel qual s'ha concertat un match amb el reserva de l'Alfonso XIII. Però com que demà ha de jugar el dit reserva un partit de campionat, s'ha ajornat el partit benefici, concertant-se'n un altre amb el primer del Regional, com deim més amunt.

D'aquesta manera, el partit tindrà lloc en la primera fetxa que permeti el campionat, de lo qual tendrem al corrent als nostres llegidors.

## Campionat

Demà comencen a Mallorca els partits del campionat 1926-27.

Els nostre equip titular no li toca jugar fins la setmana vinent i afortunadament aquests darrers partits li hauran servit de profitós entreno del qual es trobava bastant necessitat. Per les mostres que tenim fins ara, tot ens fa esperar que no hi faran cap mal paper.

Cada setmana procurarem donar compte dels resultats dels partits i de la classificació que vagen alcançant els equips de tota l'illa.

El calendari per demà és de la següent manera:

Primera categoria: Alfonso-Constància; Ataró-Manacor.

Segona categoria: Grup A. Mediterráneo-Júpiter.—Grup B. Libertad-Internacional; Juventud-Español.—Grup C. C. D. Mallorca-Mariano Felanitx.—Grup D. Ràpid S. C. i Petra.

El primitiu calendari que publicarem ha estat lleugerament modificat a fi d'evitar en lo possible es jugassen des partits en una mateixa localitat, i per demanar-ho la conveniència d'alguns clubs.

## Benvingut

Dimecres d'aquesta setmana hem tengut la satisfacció de saludar l'amici antic mig esquerre del Marià Sportiu, En Rafel Fulià, qui després de prop d'un any d'ausència torna a Mallorca pel servei militar.

Sia benvingut.

REFLY II.

## ROPAS CONFECCIONADAS

PARA CABALLERO Y NIÑO

Trajes, Chaquetas Sport, Pantalones franela, Guardapolvos, Uniformes, etc.

Almacenes EL AGUILA

Calle Colón, 39.—PALMA MALLORCA

## Comerciante

que quiera invertir capital en un acreditado negocio de comestibles situado en una de las más importantes calles de Palma, puede hacerlo tomando informes en esta Administración.

## Se desea vender

un importante comercio, situado en población de Francia.

A quien pueda interesar, se facilitarán más informes en la imprenta de este semanario.

## JOVEN

de 26 años, soltero, conociendo el alemán y el francés, desearia una buena colocación en una casa de comercio española, en Alemania.

Para más informes, dirigirse a la Casa Alemana, de Montluçon (Allier) Rue du Capitaine Segond, 2.

## Diccionari Català - Castellà

I Castellà-Català d'En A. Rovira i Virgili.

Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

# Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace la fotografía con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

### DE LA CULTURA CATALANA

#### El esfuerzo de los escritores

Cuando un idioma presenta en su historia literaria un largo período de depresión, su estilo se afea y se corrompe. La lengua hablada, sin el espejo de la bella lengua escrita, tórñase aún más vulgar y cae a menudo en la grosería. La dignidad del estilo fluctúa y al fin naufraga.

Los escritores catalanes de los siglos XVI, XVII, XVIII, y parte del XIX son, con raras excepciones, ejemplos de este mal grave. La necesaria influencia mutua entre la lengua escrita y la hablada, casi se reduce a los aspectos vituperales de la una y de la otra. Recogen los literatos, sin juzgar de su buen gusto y de su decencia, las locuciones y aún las deformaciones gramaticales del pueblo bajo. Y la gente toma de los literarios el mal ejemplo de las palabras y de las frases corrompidas, grotescas o mal aplicadas. Nace así la costumbre del hablar mal, en el más amplio sentido de este concepto. Se forma un triste heredamiento estilístico, que se prolonga hasta los primeros períodos de los tiempos de «renaixença».

En nuestra literatura contemporánea este hecho es perfectamente comprobable. El llamado «villfongonismo» ha sido un flagelo de nuestras letras, no sólo en la época de máximo abatimiento, sino también en el resurgimiento ochocentista. Aún autores de talento apreciable, usan un estilo que quiere ser familiar y que es plebeyo. Bajo este equivocado familiarismo lingüístico, hay el prejuicio—a veces inconsciente—de creer que el catalán, lengua de la familia, ha de llevar siempre, para ser natural, la ropa d' anar per casa.

La evolución ascendente de nuestras letras había de llevar el lenguaje vernáculo por un camino de altificación. Sin embargo esta evolución ha sido parcialmente estorbada por la aparición, en la presente década, del famoso estilo «descordat». En el fondo, este estilo es la aplicación a la literatura del criterio regionalista del porró y la barretina, pero con léxico de suburbio.

En cada caso del lenguaje catalán, es evidente que actúan suficientes y excesivas influencias vulgares. No es preciso vulgarizarlo adrede o por afán de despreocupación. Ofenden y calumnian nuestro idioma los que pretenden que, para hacer popular el estilo literario, precisa rellenarlo de locuciones vulgares y bastas. Es deplorabile que este estilo se sirva a los niños. Lo es también que se sirva a los mayores. Tanto, al menos, como la corrección gramatical del estilo, es de desear su dignificación literaria.

El catalán escrito ha pasado en manos de la gran mayoría de los escritores ochocentistas y novecentistas del primer cuarto de siglo, por un largo período de acartamiento. El estado amorfo en que el idioma se encontraba al salir de la decadencia, fué causa de que muchos escritores al querer dar una forma al lenguaje en que se expresaran, acudiesen al procedimiento del almidón. Así las palabras y las frases tomaban una consistencia de ropa planchada. Aquello era un idioma oficial, fabricado en casa, forzosamente alejado del lenguaje callejero.

La depuración del gusto literario en las nuevas generaciones hizo odioso el artificial idioma ochocentista, compuesto a base de arcaísmo, y vulgarismos.

Entonces el lenguaje fué destilado según un buen gusto de sastrería de moda. Se huyó de la rigidez ochocentista, obtenida con un pequeño número de fórmulas verbales, y se cayó en una rigidez pedante, obtenida a base de neologismo, culteranismo y palabras ultrapirenaicas. Literariamente, el lenguaje escrito ganó con ello. Pero aún se alejó más del habla popular. También resultaba un lenguaje planchado, pero planchado a máquina.

Era inevitable que viniese una reacción contra el doble envaramiento idiomático. La reacción ha venido. Actualmente ha llegado a su madurez. Estamos en el tiempo del lenguaje popularista. (Y aquí usamos esta palabra en su mejor sentido.) El lenguaje del pueblo, corregido y depurado filológicamente y literariamente, es la base del catalán que ahora se escribe.

Esta evolución es perfectamente lógica, y otras lenguas renacentes la han seguido en las líneas esenciales. Indudablemente, es una evolución satisfactoria. Pero la aplicación de la fórmula popularista tiene sus peligros. El principal es el de abrir demasiado la puerta a la vulgaridad. A copia de querer ser populares y familiares, algunos escritores catalanes de hoy abusan de la franqueza con el público.

Una cierta dosis de palabras y frases vulgares, no es siempre censurable en el lenguaje escrito. Todo el problema consiste en la dosificación. Actualmente hay ya muchos escritores que poseen el arte difícil de enlazar las palabras o las frases vulgares en un párrafo o en un verso, sin que la dignidad de la composición padezca por ello. José Carner ha llegado, en este arte, a una altura insuperable.

Un lunar bien puesto puede ser gracioso en un rostro bello. Sin embargo, los rostros con muchos lunares no son, creemos, buenos modelos de belleza.

Y queríamos decir, simplemente, que después de este laborioso proceso de restauración, el esfuerzo de los escritores ha llevado la lengua a una perfección casi definitiva.

## Teatro "DEFENSORA SOLLERENSE,"

MAÑANA TARDE Y NOCHE:

DOS GRANDES FUNCIONES DE CINE Y VARIEDADES

# NUEVAS REFERENCIAS

Deliciosa y sentimental comedia por Constance Talmadge, y colosal actuación de la eximia cupletista mallorquina

# MARIA MOREY

con un nuevo, variado y extenso repertorio de sus mejores creaciones.

# Ponga la nueva Bujía Bosch



en su coche y aumentará notablemente su rendimiento

De venta en todos los Garajes y Casas de accesorios

REPRESENTANTES PARA ESPAÑA

**EQUIPO BOSCH S. A.**

BARCELONA-MADRID

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 10.—Fiesta de San Cosme y San Damían, mártires.—A las siete y media, Misa de comunión general para las Madres Cristianas; a las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio, con sermón que hará el Rdo. Sr. D. Miguel Rosselló. Por la tarde, a las dos y media, explicación de Catecismo y ejercicio mensual propio de las Madres Cristianas. Al anochecer, a las cinco y media, Visperas y Completas; a las seis y media, rosario solemne con exposición del Santísimo.

Sábado, día 16.—A las seis y media, se hará el ejercicio mensual en honor de nuestra Sra. del Carmen.

Domingo, día 17.—Tercera Dominica de Santísimo Sacramento.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, (Convento).—Mañana, domingo, día 10.—A las ocho, Oficio. Por la tarde, a las cuatro y media, exposición, rosario y función en honor de los SS. CC con sermón.

Viernes, día 15.—Al anochecer, a las seis y cuarto, exposición, rosario y función acostumbrada en honor del Santo Cristo.

Domingo, día 17.—A las seis, Misa de comunión general para los Terciarios Franciscanos.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 16.—Antonia Rotger Escribá, hija de Antonio y Ana Francisca.

#### MATRIMONIOS

Ninguno.

#### DEFUNCIONES

Día 4.—Francisca Bennassar Piomer, de 10 meses, calle de Pons, núm. 9.

Día 7.—Miguel Oliver Miquel, de 67 años, casado, manzana 5, núm. 7.

### MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 2 al 8 de Octubre.

Corderos.	51
Ovejas.	7
Carneros.	1
Cabritos.	10
Cabras.	2
Vacas.	0
Terneros.	2
Machos cabrios.	1
Lechonas.	0
Cerdos.	3
Total.	77
Aves.	106
Conejos.	19

### Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 4 al 9 de Octubre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 4	18'70	32'00	6'59	18'00
Martes, » 5	18'80	32'20	6'64	18'00
Miércoles, » 6	19'00	32'35	6'66	18'85
Jueves, » 7	19'35	32'34	6'67	18'60
Viernes, » 8	19'30	32'37	6'67	18'60
Sábado, » 9	19'45	32'57	6'71	18'60

### BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 5 CORRIENTE (ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua	4 % Interior.	67'10
»	4 % Exterior.	82'50
» amortizable	5 % emisión 1917	91'85
»	5 % » 1920	91'75
»	Ferrovial del Estado 3 %	99'90
Cédulas hipotecarias Banco de España	6 %	107'65
Acciones Banco de España.		623'00

#### OBLIGACIONES

Tesoro 5 % emisión 1 Enero 1925 (carpetas).	101'20
» » 4 Febrero 1924.	101'85
» » 15 Abril 1924.	101'95
» » 4 Nvmbre 1924.	101'65
» » 5 Junio 1925.	101'40
» » 8 Abril 1926.	102'15
Gas Madrid S. A. 6 %.	103'00
Hispano Americana de Electricidad 6 %.	100'90
Unión Eléctrica Madrileña 6 %.	100'50
C.ª Transatlántica 6 % emisión 1920.	99'50
» » » 1922.	104'25
» » 5 1/2 % » 1925 (especiales)	94'50
» de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 3 %.	69'35
Id. Id. especiales norte 6 %.	103'30
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante 6 %.	101'10
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces 6 %.	98'15
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 %.	95'25
Gran Metropolitano de Barcelona S. A. 6 %.	88'25
C.ª General de Tranvías de Barcelona 5 %.	85'00
Sdad. Madrileña de Tranvías 6 %.	102'00
Ferrocarril de Tángar a Fez 6 %.	97'25
Barcelonesa de Electricidad 6 %.	99'00
Catalana de Gas y Electricidad 6 %.	98'75
Energía Eléctrica de Cataluña 6 %.	95'50
Compañía de Tranvías de Sevilla 6 %.	99'50
Tranvías Eléctricos de Granada 6 %.	90'35
Manufacturas de corcho 6 %.	93'50

## SECCION LITERARIA

## LA NOCHE DEL SÁBADO

Eran los Damblave una feliz y despreocupada pareja, que solían salir casi todas las noches y no regresaban a su departamento de la avenida Hoche antes de las dos o las tres de la madrugada. Roger y Mary, que así se llamaban, habían contraído matrimonio contando él veintiocho años de edad y veintitrés ella. Tuvieron un hijo y desde aquel momento, considerando haber llenado cumplidamente su misión, resolvieron no ocuparse más que de ellos mismos. El pequeño Gastón quedó a cargo de una nodriza. La pieza de ésta estaba próxima a la de la sirvienta, y ambas comunicaban, por medio de un timbre eléctrico, con la cocinera, que era la mujer del chofer y habitaba en el sexto piso. Gracias a esta combinación, la señora Damblave podía gozar de una libertad exenta de todo escrúpulo, contentándose con ir a dar un beso a la criatura cada vez que regresaba a su casa.

Pero ocurrió que una noche los Damblave se retiraron antes de costumbre. No eran siquiera las doce. La señora, según solía hacerlo, sin quitarse el abrigo se precipitó en la pieza de la nodriza para contemplar el sueño de su heredero. Y no bien había entrado, cuando salió presa de la mayor agitación, llamando a su marido a grandes voces:

—¡Roger! ¡Roger! ¡No hay nadie!

Acudió Roger preguntando con extrañeza:

—¿Cómo, nadie! ¿Y Gastón?

—Se ha marchado.

—No habrá sido solo.

—Con la nodriza.

—¡Ah, vamos! Eso es que se han ido a la pieza de Sofia.

Sofia era la sirvienta. Se dirigieron a su habitación, pero Sofia se había ausentado también, y ni su cama ni la de la nodriza se veían deshechas. Tocaron el timbre de comunicación con la pieza de la cocinera, y en vista de que nadie bajaba, el propio señor determinó subir por la escalera de servicio. Halló arriba a José, el chofer, que salía de su cuarto con el rostro trastornado:

—¡Que malos tiempos corremos, señor! —exclamó con apesadumbrada voz.— ¡Tan tarde y mi mujer fuera de casa!

—¿También la cocinera?—dijo Roger desalentado.—Venga, acompáñeme.

Ambos se reunieron a la señora, que estaba desesperada. Al fin, después de deliberar un rato, convinieron en que todo el personal de servicio debía de haber salido llevándose al niño; pero ¿en qué dirección? Procedía dirigirse inmediatamente a la comisaría próxima para que se iniciaran cuanto antes las pesquisas.

—Tú espérame aquí, Mary—dijo Roger—. Y usted, José, vaya a buscar el auto al garaje.

—No, yo no te dejo—objetó la señora con suplicante voz.

—Sea. Irenos juntos.

Mientras el chofer sacaba el «auto» del garaje, Roger empezó sus indagaciones despertando al portero para preguntarle si había visto salir juntos a la cocinera, la sirvienta, la nodriza y el niño. Pero el portero no había visto a nadie y contestó de muy mal humor al interrogatorio.

—¿Acaso era responsable de lo que pudiera ocurrir en la casa? Y, por otra parte, ¿no se daban cuenta de que era la noche del sábado?

—Efectivamente—dijo el señor Damblave—. ¿Pero qué tiene que ver esto?

—Pues que los sábados por la noche salen todos los del sexto piso.

—¿Y dónde van los del sexto?

—No lo sé. A un dancing de la avenida Wagram.

—¡Magnífico! ¡Magnífico!—exclamó el señor Damblave como si estuviera satisfecho de aquel éxodo semanal.

Y fué a reunirse con su mujer, a la que tranquilizó diciéndole:

—Ya hemos encontrado a nuestro hijo.

—¿Dónde está?

—Todavía lo ignoro, pero tengo una buena pista.

Subieron al automóvil y el marido ordenó al chofer:

—Llévenos a la avenida Wagram y una vez allí vaya deteniéndose en todos los dancings.

—Pero hay muchos, señor.

—No importa.

—Yo creía que íbamos a la comisaría—observó la señora, sorprendida.

—No. Es mal sistema—contestó Roger, a quien su mujer empezaba ya a considerar como una especie de Sherlock Holmes.

La inspección de los dos o tres primeros establecimientos nocturnos de la avenida Wagram no dió resultado. Había muchas sirvientas, pero no se veía un solo niño.

—¡Lo ves!—murmuró Mary, que empezaba a desconfiar.— ¿Cómo puedes imaginar que la nodriza haya traído al niño a semejantes sitios? Lo ha abandonado y nos lo han robado. ¡Pobre Gastón!

Lloraba y echaba en cara a su marido sus salidas demasiado frecuentes, como si en realidad la culpa no fuera de los dos por igual. Entretanto, el automóvil anduvo otros cincuenta metros y volvió a detenerse ante un recreo cuya entrada aparecía iluminada con numerosas lámparas de todos colores. Al penetrar el señor y la señora Damblave en el salón de baile, les pareció oír que de una pieza contigua salían voces de niños.

—¡Es Gastón!—exclamó Mary.

Y, arrastrando a su marido, corrió a abrir la puerta. Ambos se detuvieron en el umbral, sorprendidos, estupefactos ante el espectáculo que se ofrecía a sus ojos. Tendidas sobre varios colchones y mantas, había como veinte criaturitas, unas durmiendo, despiertas las otras, jugando con chiches y muñecas o llorando y gritando con lamentable obstinación. Cuidaba de ellas una mujer que se acercó a los Damblave preguntando:

—¿Qué número tienen?

La señora Damblave, que había ido examinando a todos los chiquillos uno por uno, tenía ya en sus brazos al pequeño Gastón, tan milagrosamente hallado, y, llorando de alegría, lo cubría de besos y caricias. Pero la guardiana intervino de nuevo, interrogando secamente:

—¿Tienen el número?

—¿Qué número?—preguntó Roger.

—El número de guardarropa. No se van a llevar a un chiquillo así como así, sin número. Este que está en brazos de la señora es el 15. ¿Tienen ustedes el número 15? Sin él no entrego el niño.

—Déjeme en paz con su número. Este niño es nuestro hijo; andábamos buscándolo y al fin lo hemos encontrado.

—Si el niño es de ustedes, muestren el número.

Y viendo que Roger y su señora hacían ademán de llevarse a Gastón sin más explicaciones, la mujer abrió la puerta que comunicaba con el salón de baile y gritó:

—¡Que roban el número 15!

Al oír aquel grito, tres mujeres abandonaron a su pareja, en lo mejor de un tango y corrieron al guardarropa. Eran la nodriza, la sirvienta y la cocinera. Volaban en socorro del número 15 y se encontraron de manos a boca con el señor y la señora Damblave. Esta, que tenía en brazos al hijo de su corazón, las recibió con el humor que es de suponer.

—¿Así es como cuidan ustedes al niño? quedan despedidas las tres.

La confusión de las tres mujeres no duró más que un momento, pues en seguida la cocinera, más elocuente y dueña de sí, tomó la palabra.

—La señora habrá podido ver que el niño estaba bien guardado.

—Efectivamente!

—La prueba está en que no habría usted podido llevárselo aunque hubiese querido. La señora no sabe, seguramente, que esta casa es muy seria y tranquila. Como usted ve, hay un guardarropa para los niños, con sus números de orden, lo mismo que en las soirées de la alta sociedad. Todas nos turnamos para cuidar a los chiquillos, distrayéndolos o durmiéndolos. Y no hay ningún peligro. Están tan bien atendidos como en casa.

—¿Y han puesto ustedes en práctica este procedimiento muchas veces?

—Todos los sábados.

—Pensar que mi hijo ha estado aquí todos los sábados!—exclamó la señora.

—En donde ha sido depositado—agregó

el marido—como un paraguas o un bastón.

—Mucho más cuidadosamente—observó la cocinera.

Y la sirvienta, que era más instruida, resumió diciendo:

—El señor y la señora salen todas las noches. O sea que todas las noches dejan a Gastón. En cambio, nosotras no salimos más que una noche de la semana y nos llevamos al niño.

Regresaron todos juntos a la casa. Y antes de separarse, la señora Damblave, que había estado pensando en las dificultades del servicio, optó por brindar la paz en estas condiciones:

—Los sábados nos quedaremos mi marido y yo para cuidar del niño. Pero tienen ustedes que prometerme que no saldrán ninguno de los otros días.

Aceptadas estas condiciones tan naturales, todo volvió a la normalidad. Y es por esto que el señor y la señora Damblave no aceptan nunca una invitación para la noche del sábado, que es su día de guardia.

HENRI BORDEAUX

## OJOS CELESTIALES

Arrastraba el manso arroyo la frescura de su lufa, retratando en sus cristales el verdor de la campiña. La áurea luz del sol temblaba en las ondas intranquilas, recamando de topacios la corriente cristalina y meciéndose en los saucos centenarios de la orilla. Agitados por el vuelo melodioso de la brisa, palpitan en el campo y en la altura se perdían la canción de los jilgueros y el rumor de las esquillas. En el prado retumbaban las modestas margaritas como estrellas diminutas de oro rubio y nieve limpia. Bajo el cielo, leve palio de bellezas infinitas, fulguraba la alta sierra con destellos de amatistas. Arribó mi dulce amada al arroyo con la fina cabellera tremolando, cual bandera hermosa y rica, sobre el mágico tesoro de su cara peregrina. En el mármol de su cuerpo suavemente se mecía la blancura de una veste delicada de batista. Arribó al arroyo manso, se detuvo pensativa, clavó luego en la corriente el fulgor de sus pupilas, y brotaron dos estrellas en el agua cristalina.

G. GONZÁLEZ DE ZAVALA

## Folletín del SOLLER -23-

## PASCUA FLORIDA

POR G. MARTÍNEZ SIERRA

una y otra parte, en cuanto estaban juntos, cosa que sucedía dos veces por lo menos cada veinticuatro horas, él y ella volvían a un tiempo a la cuestión batallona. Lorenzo, animándose, intentaba ensartar sus severos discursos. Josefina, al oír la primera palabra, se ponía muy triste, se confesaba débil y despreciable, se daba a suspirar, y Lorenzo suspendía la perorata, irresistiblemente inclinado a imitarla; enfadándose después consigo mismo, marchábase a toda prisa, las más de las veces sin haber llegado a decir cuatro palabras, a pesar de lo cual ella se quedaba convencida de que había estado severísimo, de que le había dicho verdades terribles, de que aquello no podía seguir así... y eso que el pobre muchacho tenía razón. Y al darse cuenta de verdad tan desconsoladora, rompía a llorar como una Magdalena y corría en busca de Lucita para contarle todos sus pesares.

Don Antonio, entre tantas revueltas,

era la paz. Su corazón satisfecho, si no llegaba a cantar el *Nunc dimittis*—la vida le parecía más hermosa que nunca, —entonaba a todas horas exaltadísimo *Te Deum*.

¿Qué iba a saber él de malas inteligencias? La niña se consolaba poco a poco; ¡todos eran tan buenos y se querían tanto...! El, en pago de aquella dicha que le daban, los quería a todos con amor de padre, casi de creador... ¡y estaba tan contento! Hasta los chicos de la escuela le parecían coautores de su felicidad. A veces, viendo inclinarse sobre las planas aquel centenar de cabecillas, le entraban deseos de reunir las todas en abrazo inmenso, de estrecharlas juntas sobre su corazón. Y los chicos, con su perspicacia infalible, notaban el caso, y más de una vez, al salir de la escuela, se decían unos a otros:

—¿Habéis visto qué buen genio que ha echado el señor maestro?

## XIV

—¡Mi santo! ¡Hoy es mi santo!—exclamó Josefina, saliendo de su cuarto, casi al amanecer, un apacible día de marzo.

—¿No me das los días, abuelo?

—Ya lo creo, muñeca; con alma y vida. Felicidades para todo el año.

Josefina se puso un poco triste.

—Tú crees que este año me traerá mucha felicidad?

—¡Curiosa! ¿Qué te importa? Mira qué día más hermoso ha amanecido... Gózale y calla.

Calló, en efecto, Josefina, pero por poco tiempo. Estaba en pie, cerca de la ventana, mirando al cielo; de pronto se volvió hacia don Antonio, que se había acercado a la lumbre.

—¿Se acordarán los vecinos?—preguntó.

—¿Qué cosas dices! ¡No han de acordarse, mujer!

Tiene razón el viejo. Los vecinos no están, ni uno ni otro, en situación de olvidar. Tanto se han acordado, que hace ya tres días que Lorenzo fué a Segovia a buscar un obsequio.

—¡Tráete algo muy alegre—le dijo Lucita al despedirse, —muy alegre!

Lorenzo meditó todo el camino. Se le había metido en la cabeza que el regalo había de ser simbólico, algo que expresase en compendio el ideal de mujer que él tenía formado, la transformación que anhelaba en Josefina. Pero el comercio segoviano estaba poco fuerte en simbolismos, y en punto a seriedad y fortaleza,

únicamente eran fuertes y serios los ricos paños que poblaban tiendas y más tiendas de la antigua ciudad castellana. Recorrió en vano calles y plazas. Como sucede siempre que se busca un objeto, intentando encarnar en él una idea o un sentimiento no bien definidos, no halló lo que deseaba. Unas cosas le parecían frívolas, otras pedantes; al cabo hubo de resolverse a comprar algo indiferente, sencillamente bonito, que no dijese nada, que nada pretendiese significar, y eligió una cajita de porcelana, que llenó de dulces, sencilla, vulgarmente linda, con una teoría de chiquillos pintada en la tapa. Apenas realizó la compra, le disgustó; reconcilióse con ella poco después, volvió a disgustarse de nuevo; ya en el camino, de vuelta, interrogóse para conocer la causa de que hubiese llegado a preocuparle tanto cuestión tan baladí, y se dió a sí mismo respuesta en esta frase, que pronunció casi en voz alta:

—Pues, señor, ¡vaya un regalo serio! ¡Es mucho cuento que hasta yo mismo, que siempre estoy predicándole gravedad, la he de tratar como a una chiquilla!

—Ahí están los vecinos—dijo don Antonio.

(Continuad.)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## ELS PRIMERS FREDS

*«Per imbrém»*

Pel figural, que el sol d'estiu remembra, ha batut fortament l'espès ruixat; a dins les derrerries del Setembre pels vells camins l'aigua ha seragaïat.

La terra, que s'ha assaonada tota, exhala en l'humitat sentor suau; de les figueres el brancam degota; si anau pel terrossar, vos encallau.

Ja el desfilat de l'estelada immensa s'inicia en el cel, que s'ha aclarit: d'enllà els penyals tramuntanencs avença l'estol de los «Set frares de la nit». (\*)

Té cada cosa tremolors lleugeres, posa enreanaments l'ambient austere; i, com heralt de les fredors primeres, vos entre al cos un aire trapacer.

B. GUASP, pr.

## Els refilets de la germana alosa

Avui tres d'octubre, a l' hora de vespres, tocaran set cents anys de la mort de Sant Francesc d'Assís. A trenc de fosca fugí vers el seu Amat l'ànima del Pobriçó. Bona és l' hora, quan es decanta el jorn, o quan defalleix la nit, en aquestes dues llangors del dia, per el traspàs dels enamorats. I bona cosa és que hi cantin ocells, quan s'en vola una ànima santa pels espais. Les aloses vingueren en nombre a la taulada davall de la qual moria el seu beatíssim Germà gran. Feta admirable, — Sant Bonaventura exclama, — car sap que «les aloses, que són ocells de nit, avorreixen les ombres del crepuscle». Escau, però, que giravoltin i cantin ocells al punt de colltorcer s' l'exagüe testa del primer Mistic. «Cantaven els ocells l'alba — sospirava anys després aquella altra fernal franciscana — cantaven els ocells l'alba, i despertà s' l'amat qui és alba; i els ocells finiren llur cant, i l'amic morí per l'amat en l'alba.»

Pit-roigs i cadeneres diu la gent que voltaren la testa de Jesús en l'agonia. Bateig de sang divina damunt els caparrons premiava l'amorosa intenció d'arrancar els claus sants a cops de bec. La majestat de la tragèdia de la mort de Crist és tanta, que sobrepuja la seva pròpia poesia. Calla sens dubte que morís d'amor un Sant, i que els ocells hi fossin, no en llegendra folklòrica, sinó en testimoni autèntic de miracle.

La poesia de la mort de Jesús, la mort de l'Amat exangüe, podem assaborir-la en major pau, en el trànsit de Sant Francesc, on no hi ha enemics visibles que fuetegin i crucifiquin. La passió de Sant Francesc: la seva mística crucifixió per mans angèliques i el portent de les miraculoses nafres, ens fan veure com una nova manifestació del Crist, moridor ara sense violència externa, però en tota l'encesa de la cremor de dins. Per això, la companyia dels ocells, els seus pius i giravolts sobre el lloc d'agonia, és senyal

(\*) La constel·lació «Osa major».

doble de dolor i de joia. La natura que es retorçé d'esglai en morir el Fill de Déu, somriu esperançada en morir el fill de Crist.

Arpa del bosc, fruit primogènit de la semença de Sant Francesc d'Assís en l'horta pairal resuscitada, Mossèn Cinto ha vibrat en aquest tendre final de la epopeia franciscana, que és la mort del Cantaire de les criatures, assistit dels cants, xisclets i voladúries de la germana alosa. Aquests ocells «mostraren extraordinària alegria — Sant Bonaventura va escrivint — i reteren a la glòria del sant, que tenia el costum de convidar-los a la lloança divina, el més gentil, el més esclatant testimoni». Aquests «músics angelicals» i «jogaires voladors» reflaven per tots els ocells als quals havia Sant Francesc predicat i parlat. Eren les tórtors i coloms i garses i oronetes, que ell havia saludat com a germans i encoratjat a la psalmòdia. El missioner dels volatils, bé mereixia, com a tornes, l'homenatge melòdic d'una Ocellada.

Eren tots els éssers de la natura, vivents o inanimats, als quals Francesc havia dat tracte fraternal. Els anyells i llebres i els conillets i els peixos i el sol i l'aigua i la lluna i la terra i les fruites i flors, totes les obres del Creador, de les quals per germà ell es reconeixia. Altre poeta, honor del nostre casal, En Josep Maria López Picó, en el llibre del *Jubileu* que amb el jubileu del Centenari rimma, ha escrit aquestes paraules de veritat profunda:

*Francesc, després d'Adam, aquell qui posa als noms que digué Adam un adjectiu.*

Sant Francesc vingué al món per raó d'aquest adjectiu. Una sola paraula el fa benefic entre els sants i entre els poetes. No s'abaixa al nivell dels animalons com fan els prosèlits de la ciència, sinó que eleva la natura i l'estreny sobre el seu pit esquàlid i foradat, i li diu: Som germans. Som fills d'un mateix Pare. Quina distància amb els qui dinen que la natura ens és pare i mare i déu i senyor!

No sols cantà la natura i la benefic, sinó que la rentà. Podem ben dir-ho, seguint el pas de Chesterton. A l'advent de Sant Francesc, oblidada la tomba de la mitologia, s'obria un nou cel i una nova terra a l'admiració encisada dels ulls purs i dels cors simples. L'home es reconcilià amb la natura, de la qual n'havien tret els mals esperits; del bes cast i desinteressat, bes veritable de germà, nasqué la poesia cristiana, nasqué la plàstica cristiana. Amatents, rera els germans fidels, abscondits més enllà de Fra Egidí i Fra Ginebre i Fra Lleó i Fra Masseu ja hi veiem, vetllant el mort beatíssim com mosos per l'idíl·li, sotraguejats pel cant, pel cant novíssim que ressona a la terra fresca, el Tomas de Celano i el Jacopone de Todí i el Cimabue i el Giotto i el Dant Alighieri...

Un sol ocell desvetlla la boscuria. Les aloses que cantaven, avui fa set cents anys, l'ardenta mort del sant nafrat per crucifixió mística, desvetllaren un esclat triomfal per tots el boscos de l'art i l'esperit. La pauperat voluntària, heròica, engelosida, el ferotge refús que culmina en el trànsit de Sant Francesc; nu i malalt i gairebé orb, estès en terra nua, i sangonant per les cinc ferides

sebrenaturals, plasma en vigor turgent l'alta lliçó evangèlica. «Cerqueu abans el regne de Déu i sa justícia, i el que us convinguí se us donarà d'escreix.»

L'home qui morí avui, cercava el calze del dolor de Crist i ses delícies infinites, i ens dona a si mateix com a exemple adquirit i adquireble de perfecció humana. I per escreix, la llengua verbal i gràfica on el llegat de la pobresa franciscana havia de perpetuar-se, ens ha estat donada en l'estètica cristiana que fa set centúries ens nodreix.

R. RUCABADO.

3 octubre 1926.

## MORT DE SANT FRANCESC

*Mortem cantando suscepit*  
(CELANO. *Vida del Sant*)

Damunt d'Assís lo sol se'n va a la posta, mes altre sol a l'occident s'acosta que no veurà l'aurora ressortir.

Eix estre ha amorosida l' ampla terra, i ardent com mal, al tramuntar la serra, s'atura a il·luminar i a beneir.

Estant Francesc en l'última agonía, no podent obeir tanta alegría, com al somris de l'alba el rossinyol, veient l'ombra fugir davant la immensa claror de l'etern dia que comença entona el *Cantic celestial del Sol*.

\*\*

--Senyor omnipotent, Senyor altíssim, vostra és tota lloança i tot honor; vostre és l'encens de l'oració puríssim, com és la flaire de qui féu la flor.

Alabat sia Déu, alabat sia per lo sol resplendent nostre germà, que obre sos ulls que són els ulls del dia, de vostre front reflexe sobirà.

Alabat sia Déu per les estrelles, nostres germanes del jardí del Cel; sia alabat per la regina d'elles, de cara esblanqueïda com el gel.

Alabat sia Déu per l'aigua pura que al firmament fa de polit mirall, i deixa humil i càndida l'altura per enclotar-se en la pregona vall.

Senyor, lloat siau pels núvols negres, per la serena de les nits d'estiu, pel vent tempestuós i aires alegres respir amb que la vida sosteniu.

Lloat siau, Senyor, pel foc que dona als membres freds la forca, als ulls claror, del firmament la cúpula corona, i en els altars flameja com un cor.

Lloat siau per nostra mare vella, la terra que en sos braços ens sosté, ens abeurà amb la llet de sa mamella, i amb fruit de ses entranyes ens manté.

Lloat siau, Senyor, per qui perdona per vostre amor l'afrent de l'enemic: vos li tenui teixida la corona, i eternament serà lo vostre amic.

Lloe-us, Senyor, la mort, nostra germana, que de sa dalla no eximeix ningú, mes, amorosa amb qui la té cristiana, a la glòria a reviu se l'endú.

\*\*

Així canta aquest cisne quan li arriba l' hora de pendre el vol vers l'alta riba; sos fills omplen de plors el monestir; com un iris el goig riu en sa cara, sa veu té força i melodia encara: sols la trenca amorós algun sospir.

Fins a la mort fent a son cos la guerra, tot despulat es fa posar en terra, com son amat Jesús sobre la Creu, i en l'èxtasi del Cel, vers on navega, com el blanc lliri son aroma entrega son esperit puríssim a son Déu.

Quan de son cos crucificat s'esbranca, sobre una boira lluminosa i blanca en figura la veuen d'un estel, que deixant-nos, com via seguidora, una estela de llum enlluernadora, a perdre's puja en la blavor del Cel.

- JACINT VERDAGUER, Pvre.

## ELS PORTS CATALANS

No tots els ports tenen, com els de Mallorca, d'Amsterdam i, amb molt petita escala, el de Barcelona, un sabor picant i ultracompost com el que suggeria el nostre col·laborador Sebastià Gasch en el seu eixerit article del número passat. Les terres catalanes posseeixen alguns ports on els vaixells estrangers no agafen cap importància dramàtica i més aviat es fonen en l'harmonia i en l'homogeneïtat del paisatge que els volta com una piga indiscreta acaba per fondre's en la fesomia d'un rostre femení.

Heu vist mai el port de Sóller? Aneu-hi, criteu! No fos que tinguéssiu la desgràcia de morir sense sadollar-vos el cor de la seva pau deliciosa. El port de Sóller és petit, reclòs entre penyalars, amb una ermita al cim, amb una pineda vella i un rengle de cases. Poques barques; a tot estirar un parell de vapors. Bah! però aquestes paraules, quina força evocativa poden tenir; si no heu vist el port de Sóller, criteu! aneu a veure'l!

El port de Palma o de la Ciutat de Mallorca, per dir les coses amb llur nom més pur, és una delícia d'una altra mena. És un port dins una badia ampla, esbarjosa, però no tant que en perdeu els límits. Al contrari, d'ençà que hi comenceu a entrar, veieu al fons la Catedral que erigi el bon Rei En Jaume I, destacant la seva mole de color de mel i coronada de punxes, sobre la ciutat de pedra groguenca; veieu a l'esquerra Porto-Pi i el castell de Bellver dait d'un turonet boscó... Una bella impressió, la de llevar-se de matí i pujar a coberta per veure com el vapor entra en la badia.

El port d'Eivissa pertany també a la categoria dels ports idíl·lics. Les gotes d'exotisme que cauen dins les seves algües no arriben a alterar-ne la salabror genuïna.

El port de Tarragona és poderosament simpàtic, vist de la ciutat estant, recolzat a la barana del que hom anomena, amb una punta de tartarinisme saborós, el balcó del Mediterrani. Port d'oli, de vi i d'avellanets, té una sabor indiscutiblement clàssica.

(De D'ací i d'allà.)

## Folletí del SOLLER -18-

## BESLLUMS

(NARRACIÓ HISTÒRICA DEL XVII<sup>è</sup> SEGLE)  
per Mn. ANTONI PONS PASTOR

Sancta Magdalena. Ans sentí remor al carrer i cogitant si son marit esser podia, qui retornava de la galiota, obrí la porta, veient davant els ulls, encara agreujats per la son, un home, abrigat, redó dins una capa, qui tot apuntant al pit amb un arcabús, digué-li escruament:

—«No si moga ningú»... tancant encontinent la porta Madò Ponsa.

Amb tant, de diverses partides venia la gent en confusió vers la plasseta, així com aixams de formigues fosques i brunzents al formiguer. Aquella era enlluernada amb un flàm tan clar de festers i atxes, que hom diria feien jorn de la nit. La maror de ralls i xiuxajaments surava damunt les testes. Donava's fama de que «foc s'ha posat a les monges» mentres traginaven uns gerres d'aigua. «No, afermaven altres, que son venguts moros.» Els de més aci: «lladres han entrat a Sancta Magdalena.» Els de més llà: En Figuera toca a *rebató* que els francesos

deven esser venguts a Mallorca... i de aqueixa natura era el born que corria.

Don Ramon de Verí, Jurat en cap i el canonge Canet personalment anaven tocant a les portes. N'Agustí Salvago, qui encara dormia, xi com un benavirat, desperta's amb tant de brugit. Meté el cap fora de la finestra i oí els plors i crits que venien de ca'l donat, jatsia que pus pres estava. I encontinent en son cor parlant digué:

—«Això pitjor serà...» Abaixa del alberc i vas'en al lloc de on gitaven el plant i a la porta acorregue-li una cunyada seva que, dementres estava en plorar, en torcer ses mans i en sospirs levar clamava:

—«¡Lladres, lladres son entrats a Sancta Magdalena...» I també es llevà Na Margalida Valls, qui pres l'esclasia i convent sojornava, i seutí com corria la veu per el carrer de —«¡Foc a les monges! ¡Lladres a les monges!» Es vestí lleugera, abaixà l'escala i s'afegí a la rotlada, que su baix sermonava, a son desir, de açò que tanyia al convent. I tots estaven concordants de que «homens eren entrats en la iglesia amb clau falsa, i amb una escala pujats al chor, i al monastir amb arcabussos i barbes llevadisses i la Com-

tesa s'en volien dur. I son marit era qui deia: Senyores mares, jo som assí que vull ma muller. No vull fer agravi a ningú, i que lo Comte anava amb espasa i daga i que més 50 homens envoltaven el convent amb llentenes, i que havia fetes fer clau falses a ca-seua.»

I tots eren torbats i la gent venia, carreró fet, i emsems el Regent, lo Magnífic Gaspar Superior de Tarragona, l'Il·lustríssim senyor Bisbe, Lloctinent i Capità General, D. Joan de Santander, els senyors de l'Audiència, los Magnífics Jurats, el Procurador Real, el Sacristà Forzeza, Vicari General i demés persones així seculars com eclesiàstiques. Aprés les autoritats vengué la tropa dels *doscents* amb arcabussos de monició acapdel·lada per el Sargent Major Capità de Cavalls. Guàrdies foren possades a tots els indrets del monastir, no deixant acostar ningú, sinó portaven armes. I com fos que el repiqueteig de les campanes de Sancta Magdalena, San Jaume i En Figuerza no fallís ans acresqués i el clangor de les trompetes retentís per els carrers fent avocament que's presentassen a Sancta Magdalena, pena de vida, en poc temps tota la ciutat n'era cerciorada de ço que esdevenia's. El notari En Josep

Matheu aisa's prestantment del jaç, i com era alferis, es vestí atropellat, i per si els serveis seus fossen necessaris, corregué, descais de cames i sens balona el plà del Carme, on trobà el Dr. Mesquida, qui rallava amb altres, i a la esclasia i après retornà al Dr. Mesquida, demanant si res havia de eil mester. Mes, com arribàs amb espasa i broquer, li pregà anàs en cercament de armes i gent de foc. I tantost, partí vés al seu trast, i tocà de passada a les portes dels soldats. Llevaren-se tost, seguien-lo armats de arcabussos i metxes enceses cap a ca'l Comte d'Ayamans, subpassant-se al manament del Dr. Miró, qui manà que a present fossen col·locats al carrer i entrada del casal.

El Vicari General manà al nunci de Monsenyor lo Bisbe que emsems amb el Rnt. Moyà Prevere gordassen la porta. En així estant, Sor Santacília s'adonà que persones havia que en ajuda venien. I per ço, abaixà a obrir la porta de la porteria. Entrà el Bisbe, mes ans previngué als qui eren a la porta que, no fos per ningú qui la desfermàs, si no per els Magnífics Jurats i cavallers que tingués-

(Seguirà.)

# Crónica Local

## El pozo de "Ca'n Rom,"

La Comisión que entiende en la proyectada mejora de canalización de aguas potables y construcción del alcantarillado en esta ciudad, se ha reunido tres veces durante la presente semana: el domingo, el miércoles y ayer. Esta actividad excepcional ha obedecido a la necesidad de cambiar impresiones los miembros de aquélla acerca de lo que convenía resolver en vista de la profundidad que alcanza el pozo de exploración sin haber encontrado aún el manantial deseado y científicamente en aquella cuenca señalado.

Y se resolvió ya en la primera de dichas sesiones—con muy buen acuerdo en nuestro concepto—que no se interrumpieran los trabajos, profundizándose el pozo algo más, interin se recibieran instrucciones del Sr. Darder, que había estado aquí e inspeccionado la obra, habiendo hecho nuevos estudios cuyo resultado prometió manifestar. El pozo medía entonces 35 metros, más unos 3 metros de agujero de barrena.

Recibió el señor Alcalde la esperada carta del Sr. Darder, e inmediatamente convocó a la Comisión para darle de ella cuenta; éste fué el objeto de la reunión del miércoles. A la amabilidad de dicha Comisión débese el que podamos informar a nuestros lectores, exacta y minuciosamente respecto de este asunto, por el que se interesa y se preocupa ya de cada día más la parte sensata de la opinión sollerense, transcribiendo la carta misma que envió el sabio geólogo a quien esa delicada labor fué confiada. Dice así:

Sr. Alcalde de Sóller

Muy distinguido amigo: De retorno a ésta he procedido en todos los momentos que los exámenes me han dejado libre a verificar los cálculos referentes al pozo en construcción y del conjunto de todo deduzco lo siguiente:

1.º Que el pozo está efectivamente situado sobre una anomalía que lógicamente no puede ser otra cosa que corriente subterránea; ésta formaría dos niveles, un primer más débil y un segundo que por su caudal resuelve el problema que ustedes se proponen.

2.º Que respecto a la profundidad de ambos niveles, la diferencia no es grande, de manera que una vez hallado el primero poco ha de tardarse en dar con el segundo; la profundidad del primero se indica entre los 42 y los 44 m. pero insisto en remarcar que no es posible dar seguridad alguna a pesar de los espléndidos cálculos que han resultado con los plomos; el segundo nivel estaría de 5 a 8 m. más hondo; sin embargo, hallado el primero sería conveniente hacer una nueva comprobación.

3.º A mi entender conviene continuar profundizando hasta los 42 metros, y si el agua no ha salido proceder a hacer dos o tres agujeros de barrena que alcanzarían hasta los 46 metros y se vería si salía agua y si ésta lleva presión, como creo probable; en caso afirmativo sería seguro que la corriente fuerte también la llevaría y entonces se podría hacer la mina que saliera al nivel del fondo del pozo, es decir a 42 o 44 metros, lo que daría aún unos 25 o 27 metros de altura sobre el segundo piso del Hotel del Ferrocarril. El hacer varios agujeros de barrena es indispensable ya que los primeros pudieran no dar sobre la corriente y dejarla a un lado.

Rogándole salud a sus compañeros, le estrecha la mano su afmo. y S. S.

Bartolomé Darder.

Después de la lectura de esta carta, el señor Alcalde manifestó que se había profundizado el agujero de barrena algo más, de modo que alcanzaba en aquellos momentos unos 4500 metros. Y acordes unánimemente los señores asistentes, resolvieron que, en vista de lo manifestado por el Ingeniero-Director, continuar profundizando el pozo hasta alcanzar la cifra máxima de metros por este señor indicada.

Mas, se tropezó para ello con un inconveniente: el crédito de 5.000 ptas. que, de las 15.000 que figuran en el vigente

presupuesto con destino a esta mejora, concedió a la Comisión el Ayuntamiento para estos trabajos de exploración, queda ya casi agotado, y precisa por lo mismo para continuarlos una ampliación de este crédito. Acordóse pedirle a la Comisión Permanente, en la sesión de aquella misma noche, con el fin de que por falta de fondos no hayan de sufrir estos trabajos la consiguiente interrupción.

En la sesión de ayer se dió cuenta de haberse profundizado el agujero de barrena aproximadamente 1700 metros más, y de la impresión favorable y esperanzadora que habían sacado los poceros de su última labor, habiendo manifestado éstos que no sólo no había sido necesario humedecer la barrena, como hasta ahora, sino que salía ésta del agujero cada vez más mojada y más limpia; que se nota un ruido distinto de antes al chocar con la roca en el fondo, y que al sacarla completamente salía por la parte perforada una corriente de aire tan fuerte que apagaría una lámpara de acetileno si se le acercara. Es quizás debido a esto que la temperatura en lo hondo del pozo, antes muy elevada, casi asfixiante, ahora resulta más templada, más soportable, tanto, que permite respirar mejor y trabajar sin ninguna dificultad. Sintomas todos de que están ya inmediatos una caverna o un manantial.

Procuraremos tener a nuestros lectores al corriente de las nuevas observaciones que se hagan o progresos que se obtengan en esta importante labor de exploración durante la próxima semana.

## Noticias varias

Tocan a su término ya, casi, las obras de construcción del edificio de la «Tafona Cooperativa» de esta ciudad y la montura de la maquinaria, cuyos trabajos vienen haciéndose en estos últimos tiempos simultáneamente.

Según nuestras noticias, se trabaja actualmente en los depósitos en que ha de guardarse el aceite elaborado y sólo falta construir el muelle de descarga, lo cual se espera quede terminado a últimos de la semana próxima.

Durante la misma probablemente podrán efectuarse las pruebas, y de dar éstas, como se espera, buenos resultados, el domingo próximo se procedería ya a la bendición del edificio social y de la instalación.

Así se nos ha informado, y de no resultar exacta esta versión, en nuestro próximo número daremos la noticia concretamente, o, de lo contrario, expresaremos los motivos que hayan obligado a demorar la bendición.

Para la velada recreativa que en obsequio de sus socios y familias de éstos ha de celebrarse esta noche la «Defensora Sollerense», hemos recibido atenta invitación, de su digno Presidente, D. Bartolomé Sampol Colom, que sinceramente agradecemos. Ya nuestros lectores conocen cuales son la finalidad de esta culta diversión y el variado y atractivo programa que ha de constituir, que publicamos detalladamente en nuestra anterior edición, por lo que nos abstendremos hoy de repetirlos.

Dado lo selecto del mismo y las aptitudes de quienes tienen a su cargo la interpretación de cada uno de los números, no dudamos que ha de dejar complacidos, la función, a sus numerosos asistentes. Y decimos numerosos, aleccionados por la experiencia, pues hemos visto todos los años que para contener a la enorme multitud ha sido insuficiente el espacio local.

Reseñaremos la mencionada velada en nuestro número próximo.

Durante la semana actual estuvo en esta ciudad el señor D. Juan Socías, sobrestante de Obras Públicas, con objeto de estudiar sobre el terreno la proyectada modificación del camino del *Camp de sa Må* a partir del puente en construcción, y verificar las mediciones necesarias para dar a dicho camino una mayor latitud.

Esta mejora, sin duda por lo necesaria que es no habiendo otro camino para el tránsito rodado que conduzca a la playa *Arenal d'En Repic*, sitio predilecto para tomar baños de mar, ha merecido la aprobación casi podríamos decir unánime del vecindario, oyéndose sólo elogios por doquier, de ella y de la actividad con que se procede para realizarla en el más breve plazo.

Es natural ese beneplácito del público y muy comprensible su interés en que se efectúe lo más pronto posible la reforma, porque son muchos los carreteros y peatones a quienes molesta, en verano sobre todo, la demasiada estrechez de ese camino, en el que sólo hay sitio para pasar un carruaje en largos tramos, lo cual obliga a tener que marchar hacia atrás uno de ellos cuando en alguno de estos tramos se encuentran dos.

Nuestro aplauso a la Diputación Provincial y al mismo tiempo un ruego: que ya que esta mejora se hace, en bien de Sóller y del turismo, se haga completa; es decir, que además de la mayor latitud que se ha resuelto dar a la mentada vía, se le construya un afirmado asfáltico o como más convenga para la supresión del polvo y general comodidad.

No dudamos que el Ayuntamiento aprovechará la oportunidad para activar cuantas gestiones sean necesarias con el fin de dar principio cuanto antes a la construcción del nuevo trazado, ahora que, según nuestros informes, la Diputación tiene dispuesto buena parte de lo que, como ayuda material le corresponde, esperando también que los vecinos propietarios no han de regatear ninguna facilidad al proceder a la expropiación de los terrenos necesarios.

Anteayer tuvimos el gusto de saludar en esta Redacción al joven estudiante austriaco Roberto Kronfeld, gran aficionado al excursionismo, que ha venido a visitar esta isla, de cuyas bellezas tenía referencias y había oído muchos elogios. En bicicleta vino de Palma por Valldemosa y Miramar, y, según nos manifestó, ha quedado encantado de la hermosura de los parajes que ha recorrido en la costa ponentina y de su excursión al *Puig Major* y *Monnaber*, en cuya finca departió con nuestro amigo y colaborador D. Guillermo Colom Ferrá, de quien fué atendido y agasajado. Debía visitar luego nuestro puerto y los demás puntos notables de este valle, y sabemos que de esta su primera excursión por tierras de Mallorca se ha llevado una agradabilísima impresión. A lo que aquí ha visto nos asegura no le aventaja la tan renombrada *Côte d'Azur* ni ninguna de las bellezas mundiales que gozan de mayor fama, lo que nos halaga en grado sumo y celebramos infinito.

Para que nuestros lectores conozcan algo más al joven Kronfeld, vean lo que de él ha dicho nuestro estimado colega de Barcelona *La Vanguardia* con los llamativos títulos de «Viaje por el Ebro»—«Un audaz excursionista», después de hacer en términos laudatorios su presentación:

«Ha adquirido una embarcación, construida en Alemania, que indistintamente marcha a la vela como impulsada por un remo de dos palas y con la que ha realizado muchas y muy diversas excursiones por Alemania, Austria, Francia y últimamente por el río Ebro desde Miranda a la desembocadura siguiendo su viaje por la costa viniendo a anclar frente al Real Club Náutico de Barcelona, donde ha sido afablemente acogido.

«El señor Kronfeld es colaborador de la «Neue Freie Presse», de Viena y se expresa relatando sus viajes correctamente en francés.

«Llevado de su afán de conocer España, emprendió su última excursión por tierras del Norte y ha seguido por el Ebro, desde Miranda, pasando por Haro, Logroño, Zaragoza, Mora, Caspe, Mequinenza, Flix, Tortosa y Amposta, realizando un magnífico viaje.

«Ha seguido el joven Kronfeld su viaje por mar hacia Tarragona donde ha sido excelentemente atendido por los socios del Club Náutico, y por mar, valiéndose siempre de su embarcación, ha venido a Barcelona proponiéndose hoy seguir a los nadadores que participan en la travesía del puerto.

Al dar nuestra cordial bienvenida al joven audaz excursionista, deseamos que su breve estancia en nuestra deportiva ciudad le sea por demás grata.»

Las deseadas lluvias llegaron por fin con la abundancia que era menester para el riego de nuestros sedientos campos, conforme podíase deducir del cariz que presentaba el tiempo al cerrar nuestra edición anterior. En efecto, poco después descendió ya un copioso aguacero, que recrudesció más tarde, convirtiendo en lagos los terrenos horizontales de este valle y en torrentes las calles de esta población. Desde entonces no han cesado los nublados, y en diferentes ocasiones han caído ligeras lloviznas, pero con la intensidad del sábado ya no ha vuelto a llover, podríamos decir «afortunadamente» pues que de repetirse o de prolongarse aquel chubasco, más daños que beneficios hubiera causado.

No obstante la gran cantidad de agua caída, las tronadas y cambio atmosférico con que improvisadamente se inició la estación otoñal, la temperatura ha vuelto a elevarse notablemente, hasta el punto de que en estos últimos días en que soplaron vientos del Sur se ha dejado sentir un calor bastante molesto, que ha señalado el termómetro con una máxima de 24 grados y 7 décimos habiendo sido la mínima de 15.

El lunes de la presente semana tomó posesión nuevamente de la Alcaldía el señor Alcalde propietario, D. Miguel Casanovas Castañer, dando fin al permiso concedido por el Ayuntamiento.

En su consecuencia cesó en sus funciones el Segundo Teniente D. Miguel Coll Mayol.

También tomó posesión del cargo de Primer Teniente de Alcalde, el miécoles, nuestro amigo D. Bartolomé Sampol Colom, de cuyo regreso a esta ciudad damos cuenta en otro lugar del presente número.

Ayer mañana fondeó en nuestro puerto, procedente de Cete y Barcelona, el vapor «María Mercedes», siendo portador de algunos pasajeros y variados efectos. También trajo desde Cete los restos mortales de nuestro malogrado amigo D. Francisco Bernat Serra.

Después de efectuadas las operaciones de descarga, salió dicho buque para Palma, en donde ha de embarcar diversas mercancías destinadas al mercado francés.

La próxima salida del «María Mercedes» desde aquí para Barcelona y Cete será el sábado, día 16 del actual, salvo fuerza mayor.

El sábado último, a las doce de la noche, fué retrasado el reloj de la Casa Consistorial en una hora, adoptando nuevamente el horario solar, según las prescripciones dictadas por el Gobierno.

El acto, por lo corriente ya y natural, careció de interés, y por parte del público la innovación tampoco alteró en gran cosa la marcha normal de los sucesos, adaptándose fácilmente a ella todo el mundo, mucho más y más a gusto que cuando en Abril se produjo la anomalía.

El próximo martes, día 12 del actual, con motivo de celebrarse en España la Fiesta de la Raza, permanecerán cerradas, como en los días de gala, las oficinas públicas de esta ciudad y las de las entidades bancarias «Banco de Sóller» y «Crédito Balear».

Lo que hacemos público para conocimiento general.

Las obras del puente en construcción sobre el torrente Mayor en el camino vecinal del *Camp de sa Må* avanzan rápidamente, habiendo recibido un impulso notable en estas últimas semanas. Quedan terminados los estribos hasta la altura designada para sentar las vigas de hierro que han de formar la armadura del referido puente en sentido horizontal.

De modo que, aún cuando por efecto de próximos aguaceros experimentara la natural avenida el torrente, ya no habría necesidad de interrumpir los trabajos en esta construcción, porque no saliendo de la normal la corriente no habría de alcanzar la

altura de los muros, que es la máxima que el ojo del puente ha de tener. Pero, esto no obstante, no se muestran completamente satisfechos aquellos vecinos, propietarios de las fincas que cultivan en su mayor parte, pues que ven en los muchos puntales que han tenido que colocarse en el cauce para facilitar la colocación de la mencionada armadura y demás necesidades de la obra en cuestión un serio peligro de atascamiento, y por consiguiente de un desvío de la impetuosa corriente en perjuicio de sus intereses, pues que inundaría sus propiedades y arrastraría el precioso humus de las productivas tierras al mar.

Ante estos temores, quéjense amargamente de que se haya demorado tanto esta construcción, que podría quedar terminada a estas horas si se hubiera aprovechado mejor el largo verano que hemos tenido este año, y son algunos de ellos de parecer que se suspendan estos trabajos hasta el verano próximo para que puedan quitarse los referidos puntales amenazadores, lo cual han tratado ya de suplicar al Ayuntamiento en previsión del daño que pudiera causarles una crecida extraordinaria en las condiciones en que el cauce en dicho punto se encuentra hoy.

A principio del presente curso fué nombrada Rda. Madre Superiora del colegio de Sóller la inteligente religiosa Rda. Madre Pilar, muy conocida en esta ciudad por estar en ella desde larga fecha, habiendo desempeñado en dicho colegio delicados cargos; su antecesora, la Rda. Madre Manuela, ha pasado a dirigir el colegio de Palma.

Sabemos que en el colegio que las RR. MM. Escolapias tienen establecido en Palma, se ha dispuesto un servicio de automóviles para comodidad de las niñas que asisten a dicho colegio. Y nos complace en hacer pública la noticia para conocimiento de aquellos de nuestros lectores a quienes el conocerla puede interesar.

No ha empezado aún durante la presente semana en los Mataderos industriales particulares, la matanza de cerdos, como era costumbre anual por este tiempo. Ello obedece, según se dice, al tiempo caluroso y a las existencias que poseen del año anterior algunos de los grandes industriales y al desacuerdo que existe entre ellos y el Ayuntamiento respecto al pago del impuesto que éste tiene establecido.

De llegar a una inteligencia, sería probable empezara la matanza la semana próxima.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Ha llegado a esta ciudad, en donde piensa permanecer una temporada, la culta escritora alemana Sra. Seeger, acompañada de su hija, hospedándose ambas en la Casa Tibur, la alegre quinta de su compatriota y distinguido amigo nuestro D. Pablo Esch Hoerle.

Deseamos a las distinguidas visitantes una estancia agradable entre nosotros.

Procedentes de Chaumont (Francia) llegaron a esta ciudad el miércoles de esta semana nuestros muy apreciados amigos D. Bartolomé Sampol Colom, primer Teniente de Alcalde de nuestro Ayuntamiento, y su hijo D. Antonio. Viene éste para su ingreso en el ejército como soldado perteneciente al reemplazo del año último.

Han llegado también a esta su ciudad natal, para pasar al lado de los suyos breve temporada de descanso, D.<sup>a</sup> Sebastiana Payeras, esposa de D. Juan Enseñat, y su hija Francisquita, procedentes de Lyon; D.<sup>a</sup> Luisa Miró, esposa de D. Nicolás Fuster, procedente de Colmar; de la misma procedencia los esposos D. Lorenzo Alou y D.<sup>a</sup> Antonia Colom, con su hijo D. Bartolomé, y de Bruselas D.<sup>a</sup> Rosa Vicens, viuda de D. Francisco Bernat y su hijo D. Antonio.

Sean todos ellos bienvenidos.

### SALIDAS

Los jóvenes, recién desposados, D. Miguel Mas Villalonga y D.<sup>a</sup> Magdalena Colom Frontera embarcaron anteaer, jue-

ves, para Barcelona de paso para Nantes, en donde tienen establecida su casa comercial.

También embarcaron con igual destino de paso para Marsella, en donde tienen establecidos sus negocios, los esposos D. Miguel Bauzá y D.<sup>a</sup> Francisca Rullán, después de haber pasado en esta ciudad los primeros meses de su luna de miel. Deseamos hayan tenido una travesía feliz.

### NATALICIOS

El hogar de nuestros muy apreciados amigos D. Antonio Rotger Femenías y D.<sup>a</sup> Ana Escrivá Ripoll se vió nuevamente alegrado anteaer con la venida al mundo de un segundo angelito, una preciosa niña esta vez, a la que se ha puesto por nombre Antonia.

Reciban, por esta segunda merced que les ha concedido el cielo, los dichosos padres, abuelos y demás familiares, nuestra enhorabuena más cumplida.

También ha concedido el Cielo fruto de bendición a los jóvenes esposos D. Bartolomé Oliver y D.<sup>a</sup> Margarita Gelabert, residentes en Tournai (Bélgica), colmando su dicha con el nacimiento de una agraciada primogénita, a la que se la llamará Catalina-María.

Nuestra cordial enhorabuena a los afortunados padres, a la abuela paterna y madrina de la recién nacida, D.<sup>a</sup> Catalina Seguí, a los abuelos maternos, residentes en la mencionada población belga, y a todos los demás familiares.

### PETICIÓN DE MANO

Por los esposos D. Vicente Escales y D.<sup>a</sup> Isabel María Magraner ha sido pedida uno de estos días, para su hijo D. Juan, la mano de la agraciada Srta. María Vicens Mayol.

No se ha fijado el día todavía para la celebración de la boda, pero sabemos que se efectuará ésta muy en breve.

Con tal motivo felicitamos a los novios y hacemos nuestra felicitación extensiva a sus familias respectivas.

### NECROLÓGICAS

Los achaques que desde larga fecha venía padeciendo el conocido agricultor don Miguel Oliver Miquel, tuvieron anteaer, jueves, un término fatal, verdaderamente inesperado, pues que falleció repentinamente, sin que pudiera recibir más sacramentos que el de la Extremaunción *sub conditione*.

La noticia de esta muerte, que circuló rápidamente entre las relaciones y amistades del Sr. Oliver y de los suyos, causó general sentimiento, pues que por su carácter afable era bien querido de cuantos le trataron.

El mismo día de la defunción, por la noche, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, se verificó la conducción del cadáver al cementerio, asistiendo a este acto numerosa concurrencia. El funeral en sufragio del alma del finado no se ha celebrado aún, pues se espera para ello la llegada de su hermano D. Juan, que estará probablemente pasado mañana, lunes, en esta.

Descanse en paz el alma del finado y reciban los atribulados esposa e hijos, hermano y demás deudos que lloran en estos momentos la pérdida irreparable del ser querido, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro sentido pésame.

Como verán nuestros lectores por el anuncio mortuorio que en el presente número publicamos, el lunes próximo se celebrará en esta parroquia un oficio en sufragio del alma de la malograda esposa de nuestro querido amigo D. Francisco Ballester Ripoll D.<sup>a</sup> Paquita Moret Angulo, de cuyo fallecimiento informamos a nuestros lectores en las «Notas de Sociedad» del n.º 2057 de este semanario, correspondiente al día 28 de Agosto último.

Por la circunstancia de anunciar el mencionado sufragio, reiteramos a dicho nuestro amigo y demás allegados la expresión de nuestro profundo pesar.

El vapor de esta matrícula «María Mercedes» fué portador en este viaje del cadáver del que fué nuestro buen amigo don Francisco Bernat Serra, de cuyo fallecimiento dimos cuenta en nuestro número 2051, correspondiente al día 17 de Julio último. Fué desembarcado ayer por la mañana y conducido al cementerio con gran solemnidad, estando el rico féretro y el coche fúnebre vistosamente adornados con

profusión de flores y valiosas coronas con expresivas dedicatorias, tributo de los familiares y amigos a la memoria del difunto.

Asistieron al referido acto la Comunidad parroquial con cruz alzada, nutridas representaciones de las sociedades «Defensora Sollerense» y «Centro Maurista», a las que había aquél pertenecido hasta el día de su defunción, y buen número de vecinos. El duelo estuvo presidido por el hijo del finado, D. Antonio, y por su hijo político, D. Amador Canals Pizá, que habían ido al Puerto y venido con la comitiva fúnebre, a la que se unieron a la entrada de la población por la calle de la Victoria el Clero, las nombradas sociedades y las demás personas asistentes.

En la mañana de hoy se ha celebrado un solemne funeral en la Parroquia en sufragio del alma del Sr. Bernat, y después del religioso acto ha desfilado por ante los apenados deudos una concurrencia muy numerosa, demostración evidente de las muchas relaciones y grandes simpatías de aquél y de éstos.

Reiteramos nosotros nuestro pésame a la infortunada viuda, D.<sup>a</sup> Rosa Vicens, y a los hijos, hijo político y demás familiares de nuestro malogrado amigo, para quienes pedimos a Dios consuelo y resignación.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Muy concurridas, como vienen siéndolo ya de ordinario, se vieron las funciones de cine celebradas en este teatro el sábado y domingo últimos, contribuyendo a ello, sin duda, lo desapacible del día, que invitaba a refugiarse a cubierto ante el temor de las lluvias amenazantes, aparte de la calidad del programa anunciado, suficiente para llenar el teatro en esas funciones del domingo. Las películas *Los cuatro rivales* y *Centella*, que se exhibieron, fueron muy celebradas por la muchedumbre asistente.

Esta noche, con motivo de celebrarse el aniversario de la fundación de la sociedad propietaria del local, la «Defensora Sollerense», se celebrará la anual y acostumbrada velada recreativa en obsequio de los socios y de sus familias, haciendo su reaparición la renombrada y bella canzonetista mallorquina *Marta Morey*, la cual actuará de nuevo despidiéndose de nuestro público, en las dos funciones de mañana, presentando una rica colección de nuevos y variados *couplets* con que ha avalorado su repertorio ya de sí extenso. Además, se proyectará en estas funciones la delicada cinta sentimental *Nuevas referencias*, por la encantadora actriz americana Constance Talmadge, que promete resultar una verdadera obra de arte.

Dado lo sugestivo del programa que se anuncia y las simpatías con que cuenta entre este público la deliciosa *María Morey*, cabe esperar para mañana dos grandes entradas.

Se considera inminente el estreno en este salón de la famosa película *Los hijos de nadie*, estrenada esta semana en el «Teatro Lírico» de Palma con un tan grandioso éxito. Un diario de la capital refiriéndose a la misma dice que «por su asunto originalísimo y en extremo sentimental llega al alma de todos los espectadores, siendo una película que conmueve a todas las clases sociales».

Dicha película ha sido proyectada durante dos meses a teatro lleno y a precios muy elevados en el «Teatro Novedades», de Barcelona, lo que basta para demostrar la importancia de la misma. No es extraño, pues, si el anuncio de que ha de proyectarse en esta ciudad ha despertado tanta curiosidad.

### TEATRO VICTORIA

Si crecida fué la concurrencia que asistió a las dos funciones celebradas en este teatro el domingo último, mayor lo fué la que concurrió el jueves de la presente semana, en que se principiaron los días llamados de moda, que son los en que se reúne en este salón numerosa y selecta concurrencia, proyectándose películas de primer orden.

La que se proyectó en tal día titulada *Que siga la danza* mereció la más franca aceptación por parte del público y se acreditó de ser de la serie de selecciones adquiridas para proyectar los jueves, confirmando la favorable impresión que se tiene de las mismas.

La que hoy anuncia para proyectar el jueves próximo supera aún en belleza y emoción a esta citada. Se titula *Las dos*

*tormentas* y une a una perfecta filmación un delicado argumento que la hace una verdadera joya.

Para las dos funciones de mañana se anuncia la proyección de un selecto programa formado por las siguientes producciones:

- 1.º *Novedades internacionales*.
- 2.º *Flor de fuego*, cinco partes, interpretada por Frank Mayo.
- 3.º *El Sansón del circo*, 1.º y 2.º episodios.

*El Sansón del circo* es una nueva serie de la acreditada casa «Universal» que promete ser una maravilla en su género. Los aficionados a esta clase de películas la esperan con verdadero interés, lo que hace suponer que las dos funciones de mañana se verán muy concurridas.

### TEATRO PRINCIPAL DE PALMA

El anuncio de la presentación de la eminente diva Mercedes Capsir en la temporada de ópera que va a tener lugar en el «Teatro Principal» de Palma del 14 al 23 del actual, ha despertado una gran expectación entre los aficionados al «bel canto», pues la Capsir está considerada unánimemente como la primera triple ligera del mundo.

La compañía debutará con la ópera de Puccini «Tosca», cantada por la notable soprano Carmen Bau Bonaplata, el tenor del Teatro Real Juan Rosich y nuestro paisano el aplaudido barítono Jorge Frau.

Al día siguiente, viernes, día 15, debutará la eminentísima diva Mercedes Capsir con la inspirada ópera de Rossini «El Barbero de Sevilla», acompañándola el tenor señor Rosich, el barítono señor Frau, la segunda triple señorita Gamboa, el bajo señor Ros, y el caricato nuestro paisano señor Fernández.

En ambas óperas tomará parte la masa coral del «Conservatorio del Teatro Principal», formada por el Maestro Baratta, compuesta de cuarenta coristas.

Se cantará, además de las óperas indicadas, *Rigoletto*, de Verdi, también por Mercedes Capsir y una velada con actos sueltos y fragmentos de otras óperas.

Hay abierto un abono para seis funciones, cuatro por la noche y dos en matinee.

Estas funciones prometen resultar un notable acontecimiento musical.

## Vida Religiosa

El domingo último se celebró en la Parroquia solemne fiesta en honor de Nuestra Sra. del Rosario, y a la misa mayor asistió numerosa concurrencia de fieles. El sermón estuvo a cargo del elocuente orador sagrado Rdo. D. Jerónimo Pons, quien, con fácil palabra, claridad de estilo y grande erudición ensalzó las glorias del Santo Rosario y reseñó la reñida e imponente batalla naval y singular victoria que por intercesión de la Santísima Virgen alcanzó la armada de los cristianos en el golfo de Lepanto, cuyo aniversario con esta festividad se conmemora.

Por la tarde recorrió las calles de costumbre la procesión dicha del Rosario, cantándose éste por la capilla y escolanía parroquiales durante el trayecto. Asistió numerosa concurrencia, prueba de que son aquí muchos los devotos que tiene la Madre de Dios bajo la mencionada advocación.

En la iglesia de Nra. Sra. de la Visitación (Convento) se celebró el lunes la fiesta dedicada a San Francisco de Asís, solemne todos los años, pero que, en el presente, por cumplirse el séptimo centenario de su glorioso tránsito, ha revestido aún mayor solemnidad.

Consistió dicha fiesta, según habíamos oportunamente anunciado, en comunión general para los Terciarios y demás devotos del Santo, a las siete, y en Tercia cantada y misa mayor más tarde, en la que fué el celebrante el Rdo. Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, y ocupó la sagrada cátedra nuestro querido paisano el Reverendo D. Juan Enseñat, Cura-Párroco de Alcudia, quien tejió hermoso panegírico del Santo festejado.

El templo estuvo adornado con gusto y profusamente iluminado, siendo muy selecta y bastante numerosa la concurrencia, cosa ésta aun más de notar siendo día laborable.

Por la tarde fué lucida igualmente y muy concurrida también la función del Tránsito de San Francisco, predicando el mismo orador, y terminó con la bendición papal y la adoración de la reliquia del Santo.

## ECOS REGIONALES

## Las Baleares en Madrid

## El mensaje de las Islas

—¿Un viaje a Mallorca? No. Por esta vez es innecesario. Sabe el lector cómo esta «Visita de Escuelas» va procurando despertar la conciencia en los pueblos, y, es posible, su remordimiento por el abandono en que tienen a sus hijos. Donde hayan demostrado interés por la escuela, con actos, con palabras, huelga el acicate. Donde se inicia ya la enmienda, ¿para qué enseñarse? Siempre hay una parte dolorosa, una herida manando sangre, que los pueblos, pasivos, inermes, no ocultan ni restañan, y que yo pretendo descubrir. En el fondo hay una intrusión que llegaría a parecerme delicada si pensara sólo en los pueblos y no en los niños y en los maestros. Pero aquí, el trabajo duro está hecho. Las Baleares se adelantan y envían a Madrid comisionados que solicitan ayuda para resolver de una vez el problema escolar.

Ignoro qué impresiones llevarán a Palma esos comisionados en su viaje de vuelta. Si Madrid supiera lo que representa para las islas su aventura, el esfuerzo desarrollado, los obstáculos vencidos—comenzando por la propia inercia—no dudo que el final sería satisfactorio. Pero es difícil que aquí lleguen a hacerse cargo de la importancia y, sobre todo, de la novedad, insólita y revolucionaria, del mensaje que nos envían. Aguardar, aguantar, es la tradición. Esta salida al campo es la primera que acomete el espíritu balear y, en justicia, bien merece el triunfo. *El Sol* ha dado ya noticia de la instancia que los Ayuntamientos de Baleares elevan al Gobierno. Su proyecto es total. En tres años, si obtienen lo que piden dentro del presupuesto extraordinario; en cinco, si debieran someterse al régimen del presupuesto ordinario, quedarán construidas las quinientas clases que necesitan las islas. Todos los 63 Ayuntamientos de Mallorca, Menorca e Ibiza, representados por sus alcaldes, firman el documento.

¿Qué piden las Baleares? Conviene saberlo. Su ideal en 1926 es «llegar al término medio actual en toda España de un maestro por cada 759 habitantes». Hoy tienen la mitad, para no cargar la memoria con demasiadas cifras. ¡Esa es toda aspiración! Para lograrla, están dispuestas a realizar un esfuerzo colectivo y a construir 522 escuelas: «El valor real de cada una de ellas, contando solar, mano de obra y material no es inferior a 20 000 pesetas, lo que haría un total de 10.440.000 pesetas. Los que suscriben tienen la confianza de que si pudiera contar con una subvención del Estado de 5.000 pesetas por escuela unitaria o por cada grado, lo que significa, aproximadamente, una cuarta parte de lo calculado, en tres años estarían terminados todos los edificios escolares de la provincia. El total de la subvención sería de 2.500 000 para la construcción de quinientas salas de clase.» Además solicitan que se considere modificado el arreglo escolar en el sentido de que puedan crearse las escuelas nuevas y nombrarse los maestros a medida que vayan terminándose los edificios.

El «arreglo escolar», de fecha retrasadísima—de 1876, si no recuerdo mal,—es una atadura para los pueblos improvisados y para los que mejoraron de fortuna en medio siglo. Esta y otras reglas, arbitrarias en muchos casos, pero siempre rigurosas y férreas, resisten todos los cambios y duran más que la constitución. Mientras no tengan escuela todos los pueblos incluidos en la lista que se formó entonces, no se nombrará maestro para otras. Deberían estar ya, esas y muchas más, porque ha sobrado tiempo en cincuenta años. Pero no están.

Tales son las dos peticiones audaces que formulan los Ayuntamientos baleares: Subvención de cinco mil pesetas por clase y modificación del arreglo escolar. El hecho de acudir al Estado con oferta que supera en mucho la demanda, obliga a mirarles con respeto. Y más obliga, todavía, el hecho de venir esta gestión con un mensaje de la isla dorada, que por primera vez revela entusiasmo y esperanza. Suponen

en Palma que ante el sacrificio a que están dispuestas las islas, no contestará Madrid con párrafos del articulado de tal o cual ley. Allí miden en toda su extensión el camino que les ha sido preciso recorrer antes de ver en un solo documento, aceptando compromisos comunes, las firmas de todos los alcaldes. Ese acto de solidaridad seguramente lo valoran como el mejor título para ser oídos; y, en efecto, lo es, porque firma significa que todos sabrán cumplir con su deber, sea cual fuere la respuesta oficial.

Cuando se llega al convencimiento que revela la instancia de las Baleares, el enemigo está vencido. Con subvención y sin ella harán sus escuelas. Es en Madrid donde más interesa que este gran impulso de las islas mediterráneas se realice con el concurso y la ayuda cordial del Estado español. Si después de las Baleares vienen otras provincias, eso habremos ganado. Tiene valor político, de alcance muy profundo, el hecho de que venga la iniciativa de una región siempre silenciosa y apartada, de la que se llamó, con frase cuya inexactitud apreciamos ahora, «la isla de la calma.»

LUIS BELLO

De *El Sol*

## Crónica Balear

Palma

En «La Almudaina» del miércoles leemos: «Ayer tuvimos ocasión de hablar con el celoso Inspector-Jefe de Primera enseñanza de esta provincia, nuestro distinguido amigo don Juan Capó, quien nos manifestó que la Excm. Diputación provincial y el Ayuntamiento de Palma habían acordado inaugurar mañana, con motivo de la Fiesta del Libro, bibliotecas populares: la Diputación las instará en Buñola y en Calviá, anejas a las respectivas Escuelas nacionales de niños, y el Ayuntamiento de esta ciudad, como ya se ha dicho, en la Escuela de niños de El Terrero y en la Graduada de Levante.

Estas bibliotecas serán públicas y circulantes y estarán en relación con la del Museo Pedagógico Provincial de esta ciudad, cuyo ideal es extender su radio de acción a todos los pueblos de la provincia. Dispondrán de un local anejo a la Escuela, aunque independiente, y estarán bajo la vigilancia de los respectivos Maestros.

En cada una de estas bibliotecas además del catálogo de las obras existentes en la misma, habrá uno general, en el que figurarán todas las obras del Museo Pedagógico y de las tres restantes—verdaderas secciones del Museo—que mañana se inaugurarán. Todas las obras de este catálogo general estarán, igualmente, a disposición del lector.

Nos añadió el señor Capó que la inauguración de estas bibliotecas no tendría carácter de verdadera solemnidad, pero que se daría al acto toda la importancia que se merece.

Igualmente nos manifestó que los Ayuntamientos de Buñola y de Calviá habían contribuido con un importante donativo a la instalación de sus respectivas bibliotecas.

Terminó elogiándonos el señor Capó el rasgo de la Diputación de Baleares y de los ya mencionados Ayuntamientos de Palma, Buñola y Calviá por la instalación de estas bibliotecas, verdadero manjar espiritual que ha de regenerar a los pueblos.

El la sesión del Ayuntamiento de esta semana, a propuesta del Alcalde señor Marqués del Palmer se acordó sembrar un número determinado de pinos en la nueva plazoleta donde han sido emplazadas las llamadas «Cuatro Campanas».

Terminado ya el expediente incoado por el Ayuntamiento para la expropiación de una faja de terreno de la calle de los Olmos, hoy perteneciente al Hospital Militar, a cambio de la construcción de una verja y portada, siguiendo la alineación de dicha calle, y habiendo sido este expediente favorable informado por cuantas autoridades han intervenido en él, el Alcalde, señor Marqués del Palmer, se ha dirigido al Ministro de la Guerra, suplicándole con todo interés la pronta resolución de este asunto.

El Alcalde señor Marqués del Palmer ha dirigido una atenta carta al ilustre escultor don Mariano Benlliure, mostrándole su extrañeza por no haber recibido su visita en el próximo pasado mes de septiembre, como tenía prometido, para tratar del emplazamiento del monumento al ilustre estadista don Antonio Maura.

El señor Marqués del Palmer suplicale en la carta que manifieste de una manera definitiva su propósito para saber a que atenerse la Comisión «Pro Monumento Maura».

El martes se dictó sentencia en el recurso contencioso-administrativo interpuesto por don Rafael Isasi Ransomé contra el acuerdo tomado por el Ayuntamiento de esta ciudad en virtud de disposición dictada por el que fué Gobernador civil de esta provincia señor Pérez G. Argüelles, relativa al régimen de la casa de arrepentidas llamada «La Piedad».

La parte dispositiva de la sentencia que firman el Presidente de Sala señor Peláez, los Magistrados señores Pérez y de Paz y los Jefes de Administración, Letrados señores Estada, Weyler y Cases Ruiz del Arbol, dice lo siguiente:

«Fallamos que debemos declarar y declaramos no haber lugar a la demanda, y de ella absolvemos a la Administración. Y así por esta nuestra sentencia, definitivamente juzgando, lo pronunciamos, mandamos y firmamos».

El sábado a las 12 se reunió en la Casa Consistorial la Comisión de Concejales que entiende en la creación del Monumento al Conquistador, bajo la presidencia del Teniente de Alcalde don Fernando Crespo y con asistencia de los señores Esteva, Cerdá, Palos y Forteza, empezando a cambiar impresiones acerca de los festejos que se propone realizar el próximo día 31 de Diciembre, con motivo de la inauguración del Monumento al glorioso Monarca.

La *Gaceta* publica la distribución general del ejercicio económico correspondiente al segundo semestre por lo que se refiere a los años 1926, 27, 28 y en lo concerniente al crédito total de 25.500 000 pesetas, para obras de reparación de toda clase de las carreteras del Estado, a subastar.

Durante el corriente ejercicio económico del segundo semestre del año actual figuran, en las listas que se publican, las obras siguientes para las carreteras de Baleares:

Palma a Puerto Alcudia, 21 al 23 y 27 al 29 Reparación del firme, pesetas 47.350'50.

Palma a Capdepera, 24 al 34. Reparación del firme, 62.962'20 pesetas.

Palma a Puerto de Andraitx. Kilómetros 2'600 a 7'600. Reparación de explanación y firme, 129.538'87 pesetas.

San Cristóbal a Ferrerías, 1 al 7 idem, 44.426'32 ptas.

Algaida a Santanyí, 18 al 25. Idem, 51.324'50 ptas.

Santa María a Montuiri, 1 al 7. Reparación del firme, 42.061'25 pesetas.

Buñola a Algaida, 19 al 24. Acopio por contrata y su empleo y reparación de explanación por administración, 31.728'31 ptas.

Sineu a los Baños de San Juan de Campos, 21, al 23. Reparación de explanación y firme 14.846'80 ptas.

Petra a la carretera de Artá e Inca, por Comuna, 2, 4, 12 al 15. Acopio por contrata y su empleo y reparación de explanación por administración, 36.711'70 pesetas.

Cala Sabina al Faro de Formentera 1 al 12. Reparación de explanación y firme, 31.160'40 ptas.

Ibiza a San Antonio, 1 al 3 y 13 al 16. 21.826'07 ptas.

Deyá

El Alcalde de la Villa de Deyá, don José Salas, ha presentado una instancia a la Excm. Diputación Provincial solicitando en nombre y por acuerdo del consejo que preside, el apoyo de dicha Corporación para construir una carretera que una aquella villa con la Cala de su nombre, obra ésta que, aparte la gran importancia que tendría para el pueblo, sería en extremo útil para el turismo, que podría cómodamente visitar entonces aquella interesante Cala.

Se han hecho ya estudios por parte del Ingeniero provincial sobre el trazado de la proyectada carretera. Esta partirá de la parte baja del pueblo, y medirá unos dos kilómetros.

El coste se calcula en unas 25.000 pesetas.

El pueblo contribuirá en parte mediante una suscripción pública, si la Diputación prestase su apoyo.

La mala cosecha de aceituna que se registra este año y cuya recolección constituye una de las ocupaciones de los braceros de aquel pueblo, ha provocado una crisis de trabajo, y nunca con más oportunidad que en las presentes circunstancias podría promoverse en beneficio del pueblo dicha obra.

De desear es que la Corporación provincial preste el apoyo que se le solicita a la súplica que le ha formulado el Ayuntamiento de Deyá.

En virtud de instancia presentada a la Diputación provincial por don José Salas, Alcalde de Deyá, solicitando en nombre de aquel Ayuntamiento el apoyo de la Corporación provincial para construir una carretera que una aquella villa con la Cala de su nombre, la Comisión provincial, en su última sesión, acordó conceder para el expresado objeto, un auxilio de 6 000 pesetas.

## Se vende o se arrienda

La finca *Molí de Ca'n Pentinat*, cerca de la estación, con salto de agua en el interior de la finca, propio para industria harinera, de aserrar madera u otra.

Informes en la Redacción de este periódico.



**Verdadero tesoro de la vejez**

Los organismos gastados por el trabajo, los sufrimientos, o las enfermedades, necesitan el **Jarabe de**

## HIPOFOSFITOS SALUD

como una máquina el combustible.

En más de 35 años que tiene de existencia este apreciado Reconstituyente, ha combatido con éxito constante la depauperación orgánica, mereciendo por sus aciertos la aprobación de la Real Academia de Medicina y el respeto de la clase médica.

Pida el Jarabe legítimo que lleva en la etiqueta exterior el nombre **HIPOFOSFITOS SALUD** en rojo. Tenga cuidado con las imitaciones.

## La reina de las piedras preciosas

### LA PERLA

¿Qué es la perla? Una lágrima de ángel que se ha condensado en una gota inmortal—dicen los poetas.—Gota de rocío secada por un rayo de sol—añaden los fakires indios.—Como se ve, la poesía supo encontrar adecuada definición de la perla.

Pero el siglo actual «práctico» (¡Dios mío, y cuántas ventajas nos traerá esa practiquería!), nos dice que la perla es producto de la enfermedad del hígado de las ostras, y se forma por un resto corrompido del animalito, por un granito de arena que el agua del mar metió debajo de la carne. Se necesitan tres años para que se produzca una perla del tamaño normal. La ostra, si le molesta, la expelle a veces; otras vive tranquila con su, para ella, inútil cosa.

Las principales pesquerías de perlas existen: en el Golfo Pérsico, en la isla Margarita (Venezuela), en Massuah, Taiti... Pero en el Golfo Pérsico es el más importante criadero. Anualmente produce perlas por 40 o 60 millones de francos.

### LAS PERLAS CÉLEBRES

Las más antiguas perlas de que habla la historia, son las egipcias. Plinio, en su Historia Natural (libro XIX, capítulo 33), cita las dos perlas que llevaba en las orejas la célebre Reina Cleopatra, que las heredó de los Reyes de Oriente. La leyenda dice que Cleopatra, en un banquete ofrecido a Marco Antonio, y para superarla en prodigalidad, se quitó una de aquellas perlas, la disolvió en vino y la bebió. Ello es discutible: las perlas se disuelven en los ácidos; si el vino lo estaba necesita muchos días. A menos de reducir antes a polvo la perla.

Después de esas perlas históricas, otra de las más famosas fue la «Peregrina», adquirida en 1559 por Felipe II de España. Pesaba 34 carates (un carate es igual a 0'2052 gr.); era gruesa como un huevo de paloma, y tenía forma de pera.

Más tarde, Jorge de Calais trajo de la India una perla, que vendió a Felipe IV de España por 80 000 ducados. Se cuenta que cuando el Rey preguntó al vendedor como se había atrevido a gastarse toda su fortuna en una sola piedra, éste hubo de responderle: Señor, he pensado que para comprarla había en el mundo un Rey: el de España.

### FRIVOLIDADES

### UNA MODA COMBATIDA

Voy observando que a medida que recorre la campaña contra la moda femenina de cortarse el pelo, extreman las mujeres el desprecio por las espléndidas cabelleras de antaño y cada día llevan más reducidas las guedejas y más rasurada la nuca. He llegado a sospechar que se trata de una silenciosa, pero enérgica protesta contra la intromisión de los hombres en la moda del peinado. Es curioso advertir, en estos momentos en que el feminismo parece acercarse al triunfo, por vías del buen sentido y de la moderación, cómo el sexo fuerte, haciendo valer sus

## PARA ELLAS...

antiguos derechos hoy en peligro, pretenden inmiscuirse en un asunto al cual no alcanza su potestad y atropella derechos de lo mujer que siempre habían sido respetados, como el de arreglarse el pelo a su gusto.

Las feministas de vanguardia han podido dar el grito de alerta y recordar a todas las mujeres que el hombre es un tirano. ¿Qué es eso de discutir tanto las modas? ¿Cuándo había sido violentada la intimidad del tocador? ¿No tienen los entrometidos otra cosa más seria en que ocupar su tiempo? Por el hilo se saca el ovillo: el hombre ha comprendido que su predominio estará cada vez más condicionado por las circunstancias y deja ver su despecho metiéndose donde no le llaman.

Estudiado el pleito sin pasión, de modo imparcial y objetivo, creo que la mujer hace perfectamente en cortarse el pelo, digan lo que quieran los espíritus retrógrados, que son por sistema enemigos de toda innovación y reforma donde quiera que éstas se presenten. Pueden censurarse en la mujer otros detalles de su atavío que no parecen nada convenientes al recato, honestidad y modestia, prendas morales siempre alabadas y preferidas en la más bella mitad del género humano. Pero el pelo corto no es una moda deshonestista. ¿Hay quien pretenda sostener lo contrario? Si se dice que la mujer, al entregar sus crenchas a la acción devastadora de las tijeras, sacrificó uno de sus mayores encantos, discutiremos la exactitud de esta afirmación, sin duda aventurada; pero quien sostenga que la longitud del cabello está en relación con la cortedad del pudor, maltrecho por las nuevas normas del peinado femenino, no sabe lo que se dice.

La mujer ha sacrificado su cabellera, que tanto agradaba a los hombres de gusto anquilosado, no por coquetería, sino por comodidad. Ha suprimido uno de sus adornos más engorrosos y superfluos, y se ha encontrado después con la agradable sorpresa de que no había perdido con ello nada de su hermosura. Finalmente, hubo de pensar que ya no podrán definirla en adelante los filósofos atacados de misoginia como un animal de cabellos largos e ideas cortas.

¿Y para qué se dejaban las mujeres crecer el cabello hasta llegarles a la cintura? ¿De qué podía servirles un adorno conservado con tanto esmero y sacrificio? ¿Cuándo les era dable exhibirlo en todo su esplendor? Comprendo que el pavo real esté orgulloso de su cola, que despliega, siempre que le viene en gana, para maravillarnos con su plumaje fastuoso y magnífico. Pero la mujer no podía ir luciendo su cabellera por la calle, y la llevaba recogida día y noche, unas veces con apreturas, dentro de la copa del sombrero; otras veces, en forma de ensaimada, mal sujeta con horquillas en el occipucio, y, por último, metida en el gorro

de dormir. Era un tesoro que sólo conocían su dueña, la peinadora y las amigas íntimas. En cambio, hacíase sentir su peso a todas horas, de modo insoportable en los días de jaqueca y en épocas de calor, y veinte manos que tuviera la mujer no le habrían bastado para librarse de las hebras finísimas, desprendidas del peinado, que incesantemente le cosquilleaban en las mejillas, en los ojos y hasta en la punta de la nariz. ¡Famoso encanto el de la "cabellera"! Cuando recuerdo los antiguos sombreros, de copa absurda y descomunal, por exigencias del moño, no comprendo cómo la mujer, tan cuidadosa del tocado, soportaba la deformación aparente de su cabeza, por donde la moda hizo desfilar toda suerte de caprichos y fantasías extravagantes.

No hay ninguna razón aceptable que obligue a las mujeres a llevar el pelo largo. ¿Estaban antes más bonitas? No. Dirán lo contrario tan sólo los que confunden el gusto con la rutina. No ha desaparecido el cabello, que enmarca encantadoramente un rostro agraciado; ha desaparecido la adherencia del moño, farrago de postizos y adminículos heterogéneos, que no podían servir sino de contrapeso para las mujeres propensas a bajar la cabeza. La naturalidad y la sencillez son factores insuperables para la mayor eficacia sugestiva de una mujer hermosa. Si ésta hubiese visto que menguaba el fervor de los homenajes tributados a su belleza, seguramente habría vuelto ya a los cabellos largos y al rodete ridículo de encima de la nuca.

Claro está—todo hay que decirlo—que tras el peinado a la *garçonne*, han venido las exageraciones, las estilizaciones, no sólo de gusto discutible, sino francamente reprobables. La mujer exagera casi siempre sus gracias, y por esto caen con frecuencia las modas en la degeneración y en la caricatura. Así la falda corta y ancha, que permite moverse con desembarazo, con naturalidad más airosa, se ha llevado a extremos que hacen arrugar el ceño a los moralistas, por cierto no sin motivo. De idéntico modo se ha exagerado el carmín de doña Elvira, hasta convertirlo en maquillaje grotesco, sobre todo para las señoras detenidas en los umbrales de la madurez.

Pero contra la exageración individual debe emplearse la autoridad del jefe de familia. La moda no es mala en sí, sino en la forma como cada cual la interpreta. Porque haya mucha gente que se emborracha con champán, no vamos a dejar de solemnizar los acontecimientos felices bebiéndonos una copa del alegre espumoso ni dejaremos de reconocer que éste es un vino adorable.

La mujer ha tenido que armarse, en estos últimos tiempos, para acudir a la lucha por la vida. El matrimonio es un puerto seguro para muchas, pero no la salvación de todas. Esperando que llegara el novio de los ensueños juveniles, que

debía llevarlas al altar, muchas mujeres se marchitaban en su rincón doméstico, o se condenaban a cruel servidumbre o se morían de hambre. Preparadas para ganarse el sustento, han invadido comercios y oficinas, donde compiten con el hombre en inteligencia, atención y actividad. Se han aligerado con ello de preocupaciones, han adquirido el hábito del trabajo y empiezan a tener una visión más clara y exacta de sus deberes y derechos. Este cambio radical de vida y de horizontes había de trascender fatalmente en el atavío: la mujer ha ido suprimiendo engorrosos que armonizaban mal con sus nuevas costumbres. Es ahora más natural porque se siente más libre; en la calle, en el trabajo y en su casa, quiere estar cómoda.

Los hombres que no estén conformes deben tener presente que, a través de los caprichos de la moda, pueden tropezar con una ley natural mucho más fuerte que el efímero figurín de las modistas y *coiffeurs*.

JOSÉ ESCOFET

### El traje femenino está inspirado en la más refinada sensualidad

Recientemente el señor obispo de Madrid-Alcalá ha dirigido a las Superiores de los asilos y colegios femeninos, dirigidos por religiosas, una carta referente a la decencia del traje femenino y de la cual transcribimos los párrafos siguientes:

«Aunque fío mucho de la virtud, celo y buen criterio de usted, me veo obligado en cumplimiento de mis deberes pastorales, a encarecerle muy expresivamente la necesidad de que vele con el mayor cuidado para que en la confección de ropas femeninas, especialmente en las interiores, que por cualquier motivo se hayan de hacer en esta santa casa, sean siempre escrupulosamente guardadas las reglas de la modestia cristiana. Es de saber que en varias ocasiones, al ser advertidas algunas familias de lo deshonesto de las ropas de sus niñas o sus jovencitas, se han excusado diciendo que no creían pudiesen ser deshonestas, pues habían sido cortadas y cosidas en una casa religiosa.»

Cuanta sea la responsabilidad que en esta materia nos alcanza a todos no hay para qué ponderarlo. Y no basta que la ropa exterior sea modesta: es grave peligro para la pureza el uso de ropa interior que, por su corte y hechura, parece inspirada por el espíritu de la más refinada sensualidad.

Inculcar ideas de santo recato a las niñas y a las jovencitas es primario deber de religiosos educadores. Negarse a cooperar al satánico imperio del descoco en el vestir es cristiano deber, que siempre ha de cumplirse.»

### Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos.—El mayor surtido para escoger. — Precios baratísimos

## ESTANCO DE LA PLAZA

Plaza Constitución, 16—SÓLLER

### SECCION DE PERFUMERIA:

Acaba de recibirse un nuevo y extenso surtido de toda clase de perfumes, jabones, esencias, polvos, etc.

#### DENTÍFRICOS

Kolinos a 2'75 ptas. tubo  
Pasta dens a 2'00 » »

#### POLVOS

Pompeya y Florany, surtido a 3'50 ptas. caja  
Coffy a 3'90 » »

TUBOS STACOMB para el cabello a 3'50 ptas. uno  
LIQUIDO STACOMB » a 6'10 » frasco

Tarros CREME SIMON a 1'75 ptas. uno  
Agua de colonia LA CARMELA a 4'40 » botella

PRECIOS SIN COMPETENCIA POSIBLE

Ahorre Vd. tiempo, dinero y ropa usando el

## JABÓN SÓLLER

ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

Lava sin esfuerzo alguno la ropa más sucia dejándola más blanca que la nieve y no estropea las manos de quienes lo usan

PUEDA EMPLEARSE INCLUSO COMO JABÓN DE TOCADOR Y ES FABRICADO EN EL PAÍS

ES MEJOR Y MÁS ECONÓMICO QUE NINGUNO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

## Eminente creación científica

ENFERMOS DE LOS OJOS  
**PRODI IOJOS! GALUZ**  
PÁRPADOS

Fórmula y marca registrada según las leyes

PREPARADO POR EL Dr. J. MARTINEZ MENENDEZ

CONDECORADO CON LA CRUZ DEL MÉRITO MILITAR  
POR MÉRITOS PROFESIONALES

Específico único en todo el mundo que cura radicalmente las enfermedades de los ojos, por graves y crónicas que sean, con rapidez asombrosa, evitando operaciones quirúrgicas que con tanto fundamento atemorizan a los enfermos. Desaparición de los dolores y molestias a su primera aplicación. Eminentemente eficaz en las oftalmías graves y por excelencia en las granulosas (granulaciones purulenta y blenorragica, queratitis ulceraciones de la córnea, rijas, etc.) Las oftalmías originarias de enfermedades venéreas, curálas en breve tiempo. Maravilloso en las infecciones postoperatorias. Hace desaparecer las cataratas en período de formación. Destruye microbios, cicatriza, desinfecta y cura para siempre. No más remedios arsenicales, mercuriales, nitrato de plata, azul metileno y otros tan temibles usados en clínicas. Las vistas débiles y cansadas adquieren prodigiosa potencia visual. ¡No más neblina! ¡Siempre vista muy clara! ¡Jamás fracaso! El 98 por 100 de los enfermos de los ojos curáanse antes de concluir el primer frasquito del específico PRODIGALUZ.

PRODIGALUZ eclipsa para siempre el tratamiento por los colirios conocidos hasta hoy en todos los gabinetes oculísticos; colirios que en la mayor parte de los casos no hacen más que empeorar el mal, irritando órgano tan importante como la mucosa conjuntival. El nitrato de plata, causa de verdadero terror de los enfermos y de muchas cegueras, lo hace desaparecer PRODIGALUZ.

PRODIGALUZ es completamente inofensivo y produce sus estupendos resultados sin causar la menor molestia a los enfermos. Detiene la miopía progresiva. ¡Enfermos de los ojos! Estad seguros que curaréis en brevísimo tiempo usando el portentoso específico PRODIGALUZ. (Exigid la firma y marca en el precinto de la cubierta).

PRECIO: Cuarenta ptas. (40 ptas.) por GIRO POSTAL a DIRECCIÓN GENERAL: E. CUADRADO P., Calle de SANTA ENGRACIA 64, 3.º, derecha, MADRID (ESPAÑA).

## Envíos a todas partes

Testimonios, Jueces, Fiscales, Jefes del Ejército, Ingenieros, Comerciantes, Obreros y Laboratorio Municipal de Madrid. ¡Éxito infalible! Sin cocaína, antipina ni ningunas otras sustancias peligrosas como se puede comprobar, sometiéndolo a un minucioso análisis cualitativo.

APLÍQUESE EN RECIÉN NACIDOS SIN TEMOR ALGUNO

**¡ÚNICO EN EL ORBE!**

IMPORTATION :: COMMISSION :: EXPORTATION  
**PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chaselas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2.a Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS  
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10-2 Place des Clercs 10-12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône  
Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

Entrepôt de produits d'Espagne  
GROS ET DÉTAIL

Spécialité en noix et marrons

**B. CALAFAT**

Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87

PERIGUEUX (Dordogne)

Expedition tous les jours 15 Septembre a 15 Desembre

**Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)  
TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, cloruradas, sódicas.  
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla Flores, 18.—Barcelona



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

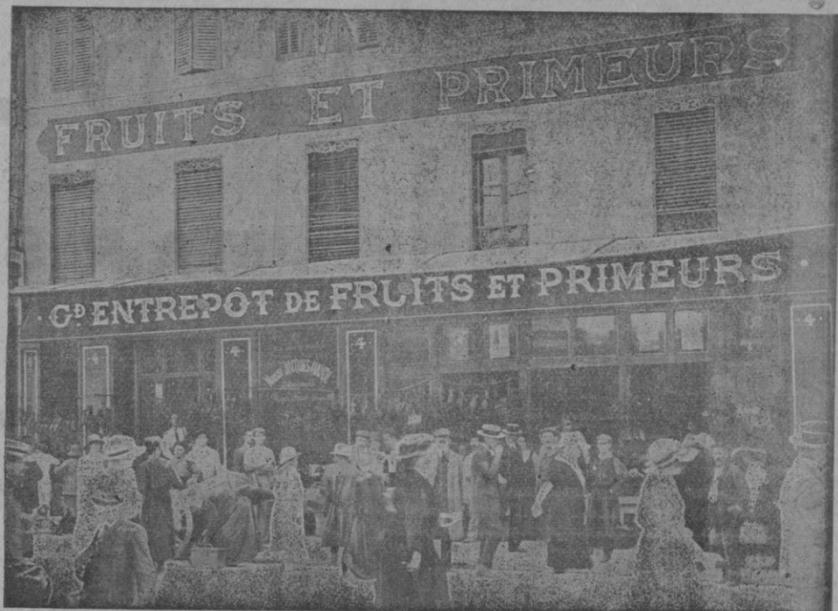
SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
CERBERE  
CETTE  
PORT-BOU  
VALENCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléphone 6-35—Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C<sup>ia</sup>

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée), MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

# FRANCISCO CARDELL

COMMISSION

EXPORTATION

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE-THOR

LE THOR  
(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par vagns complets.

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

**FRANCISCO Fiol**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: Fiol ALCIRA

COMMISSION - IMPORTATION - EXPORTATION  
FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON

**R. Pinto Fortuny**

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne  
(Hauts Plateaux Pyrénéens)

*Produits d'Espagne et d'Algérie*

25, Avenue de la Pepinière - 1, Rue Camille Desmoulins - PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

**WERTHEIM**

MAQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738  
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

**Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril**

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas  
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagns completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE**

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores  
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 | CEBERE - José Coll  
Télefono Certe, 616 | Telegramas CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao — Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)